Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

PHẢN ỨNG CỦA HOA-KỲ SAU CÁC SỰ THAY ĐỔI TẠI V.N.

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 620 ★ GIÁ : 2$ ★ THỨ TƯ 19-8-1964

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN VÀ KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TÒA SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Cô-Bắc — Saigon Giây nói : 21.948

Congo: 2 phi cơ Nga đáp xuống Stanleyville

LÉOPOLDVILLE (UPI).— 2 chiếc «Ilyushin 18» đáp xuống phi trường Stanleyville, sau điều đình của Gaston Soumialot, lãnh tụ lực lượng loạn quân chống lại chánh phủ trung ương thủ tướng Tshombé. Một phái ngoại viện chánh phủ cho rằng đây là dấu hiệu Trung cộng hoặc các nước Phi châu thân thiện với loạn quân sẽ nhớt định đối phó với việc Mỹ ủng hộ chính phủ Tshombé.

Cả thảy các phi cơ này từ La Caire, Ghana, Guinée hay Mali bay đến.

2 sĩ quan Hoa-kỳ bị thương vì tai nạn phi cơ

SAIGON (VTX) — Người tin quân sự Hoa Kỳ cho hay hai sĩ quan Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ đã bị thương trong ngày thứ bảy vừa qua vì chiếc phi cơ quan sát kiểu L-19 chở họ bị trục trặc máy móc và rớt.

Tai nạn này đã xảy ra tại một nơi cách Đà Nẵng 30ca về phía Tây năm cách biên giới Ai Lao chừng 25ca.

Cộng-Sản lại mở « Chiến-dịch đe-dọa » Thế-giới Tự-do !

KHỐI CỘNG-SẢN DỌA SẼ bỏ Liên-Hiệp-Quốc

nếu mất quyền bỏ thăm trong Đại-hội

Nga, Trung-Cộng và cả Nam-Dương đều mở cuộc « tấn công... miệng » vào Thế giới Tự do !

Nga và các nước Cộng sản đồng minh dọa sẽ bỏ L.H.Q. nếu mất quyền bỏ thăm trong đại hội.

L.H.Q. (AP).— Nguồn tin Đông Âu cho biết Nga và 10 nước đồng minh sẽ rời L.H.Q. nếu họ mất quyền bỏ thăm tại đại hội L.H.Q. Nga và các nước đồng minh Cộng sản đã lên tiếng như thế trước ngày đại hội hàng năm kỷ thứ 19 dự định vào ngày 10-11.

Tuy nhiên, các đại biểu ở LHQ hy vọng sẽ xảy ra sự đổi ý được trình khối và LHQ vẫn còn là một sơn sắp gỡ giữa Đông và Tây.

TC lại cảnh cáo Mỹ

BẮC KINH (AFP).— Chánh phủ Bắc Kinh hôm nay công bố lời cảnh cáo thứ 308 loan báo cho Mỹ biết rằng ngay những hành động mà họ kêu là «khiêu khích» vẫn quyết sẽ diễn ra ngày 15 và 16-8.

Hai tàu Mỹ đã xâm nhập lãnh phận Trung cộng, mặc chức 5 lần và một 3 lần ở người khơi tịch Phúc Kiến.

Khruschev chỉ trích Anh, Mỹ và Thổ về vụ Chypre

MAC TƯ KHOA (UPI).— Thủ tướng Nga Khruschev đã chỉ trích Mỹ và cuộc khủng hoảng ở Chypre. Ông yêu cầu Anh rút quân đói ra khỏi Chypre và cảnh cáo Thổ rằng những cuộc tấn công vào những người Hy lạp ở Chypre có thể đem lại kết quả tai hại.

Khruschev nói : « Chúng tôi muốn cảnh các chánh phủ Thổ là họ không thể bỏ bom tiêu diệt dân chúng Chypre, bởi cả những người [illegible] ».

Khruschev đã tuyên bố như trên trong một diễn văn đọc ở Fiume, thủ đô Cộng hòa Kirghizia. Ông tuyên bố Nga không chỉ và sẽ dùng đường lược sự đe dọa của một cuộc xung đột có thể xảy ra sát biên giới phía Nam của Nga.

Tổng thống Soekarno nói về quan hệ với Anh và Mỹ

DJAKARTA (AP). — Tổng

xem tiếp 3 trang 4

PHÁT NGÔN VIÊN BỘ NGOẠI-GIAO HOA-KỲ TUYÊN BỐ:

Đây là việc nội-bộ CỦA VIỆT NAM C.H.

Báo « Pravda » ủng hộ ông cử viên DÂN CHỦ TRANH CHỨC TỔNG THỐNG MỸ

MAC TƯ KHOA (AFP).— Báo «Pravda» sáng 16-8 đã ủng hộ đảng Dân chủ trong cuộc vận động tranh cử chức tổng thống Mỹ. «Tương lai sẽ chứng tỏ cho ta biết là hàng triệu cử tri Mỹ có hiểu bao chăng con đường mà các lực lượng đen tối nhằm đẩy đất nước họ đi lên, không đâu ứng quyền lợi của chính họ mà cũng không đáp ứng luôn quyền lợi của nước Mỹ nữa. Các nước bạn của dân tộc Mỹ đặt hy vọng nhiều vào sự trưởng thành chính trị của dân tộc Mỹ».

Sau khi lên án kịch liệt khuynh hướng Goldwater, báo « Pravda » cho rằng chính sách của đảng Cộng hòa có thể đem lại những hậu quả tai hại đến chánh sách đối ngoại của Hoa Thịnh Đốn. « Những hậu quả

xem tiếp 2 trang 4

TUY NHIÊN TRƯỚC CUỘC CẢI-TỔ, CÁC ĐẠI DIỆN HOA-KỲ TẠI VIỆT-NAM ĐÃ ĐƯỢC THĂM DÒ Ý KIẾN.

HOA THỊNH ĐỐN (AFP).— Hôm 16-8, Chính phủ Hoa Kỳ không bình luận gì về việc Trung Tướng Nguyễn Khánh được bầu làm Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa và các sự thay đổi khác trong Chính phủ Việt Nam.

Tuy nhiên, trong các giới thạo, người ta nhìn nhận rằng trường

xem tiếp 1 trang 4

Cổ Động

Ông Cornelio Villa Real, Chủ tịch Hạ nghị viện Phi-luật-Tân đã đến viếng thăm Việt Nam Cộng hòa ngày 17-8.

HÌNH TRÊN : Ông Cornelio Villa Real (bên tả) được Thiếu Tướng Dương-ngọc-Lâm, Đô trưởng Saigon và Đại sứ Phi Modesto Farolan tiếp đón tại phi trường Tân sơn Nhất.

HỘI-ĐỒNG QUÂN-ĐỘI CÁCH-MẠNG ĐÃ NHẬN ĐƠN TỪ CHỨC của Chánh-phủ Ng-Khánh

Theo nguồn tin có thẩm quyền, Hội đồng Quân đội Cách mạng đã nhận đơn từ chức của Chánh phủ Nguyễn Khánh đệ lên Hội đồng hồi 15gh30 ngày 16-8-64.

Theo lời yêu cầu của Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa, các vị Tổng Trưởng, Bộ Trưởng, Thứ Trưởng và Tổng Ủy tạm thời xử lý thường vụ các Bộ sẽ quay cho đến khi thành lập xong tân Chính phủ.

Theo điều 61, thiên 8, của Hiến chương đã được ban hành ngày 16-8-64, tân Chính phủ (rộc là ngành Hành Pháp) Quốc hội lâm thời (rộc là ngành Tư pháp) sẽ được thành lập và bắt đầu nhiệm vụ trong vòng 1 tháng là tối nhất kể từ ngày Hiến chương này ban hành.

Sau khi toàn thể Hội Đồng Quân Đội chấp thuận bản Hiến chương ngày 16-8-64, Trung Tướng Nguyễn Khánh đã được Hội Đồng Quân Đội Cách Mạng bầu làm Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa.

Buổi họp của Hội đồng Quân đội Cách mạng bầu Chủ tịch Việt-Nam Cộng Hòa tại Vũng Tàu ngày 16-8-1964.

Trên đây là Trung Tướng Nguyễn Khánh Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa kiêm Chủ tịch Hội đồng Quân đội Cách mạng, giơ tay tuyên thệ.

100 nhà sư Miến-Điện dập phá 1 nhà báo

NGƯỜNG QUANG (Reuter). Hôm 15-8 độ 100 nhà sư xông vào tòa soạn tờ «Bahosi» đập phá.

Sau đó, có thêm 50 nhà sư khác kéo đến tăng cường đập phá một nhà in gọi là «Nhà in Thanh Niên».

Theo các tin tức nhận được thì các nhà sư nổi bật mẫu vẽ một bài quảng cáo về việc thanh lọc giới sư sãi đăng trên báo «Bahosi» và in tại nhà in Thanh niên.

ĐẶC-BIỆT của THỜI LUẬN

Một nước CộngSản trong vùng Ba-Nhĩ-Cán (Balkan) theo Trung-Cộng

Bài của Sam COHEN

Xứ Albanie bì hiểm.
Diện tích 26.000 cây số vuông.
Dân số : 1.660.000 người

Mấy năm gần đây, Nga-Sô vẫn một tố quốc-gia và hội khác, đã hạ bức rèm sắt, cắt đứt bang giao với Albanie. Tiểu quốc này thành hoàn toàn cô lập không còn liên lạc gì với phe Xã-hội, và là cô nhiên, với cả thế giới. Người du khách ngoại quốc, bước chân tới TIRANA (thủ đô) mới cảm thấy sự cô lập này.

Sau khi đã theo trong 4 tiếng đồng hồ một con đường núi, gồ ghề đến «Lăng mộ, dài 75 dặm (mile) trên biên-giới đến TIRANA, người du-khách, mệt nhoài, khi tới khách sạn DAJTI. Đây là 1 khách sạn lớn, do người Ý lập ra, ở đại lộ « Tân Albanie », và đại lộ Staline tại Âu độ. Các du khách ngoại quốc đều ở khách sạn này.

Khách sạn có những đặc điểm này khác biệt với các nơi : thang máy không bao giờ chạy, cả đến các vòi nước cũng vậy. Khách sạn không biết nước nóng là gì, mà đối khi nước lạnh cũng không có. Cái cửa sổ có đóng cũng như không. Khách hàng gọi khan cả không có nhân viên trả ở có trái lại, mặt vẻ lúc nào cũng sẵn có ở khách sạn.

Khi người ta tới TIRANA, cảm giác nặng nề nhất là «vô buồn chán» thấy một sự yên lặng như chết bao phủ lấy thành phố này. Hai con đường chính, ở trung tâm thành phố, có nhiều là có đến 130.000 người.

Ban ngày một vài cái xe đạp, một lấy hai cái xe bò qua lại, có lẽ để giữ cho các nhân viên coi về việc lưu thông khỏi trở trên. Vì rằng,

xem tiếp 4 trang 4

XÃ LUẬN

Một cuộc Cách-Mạng mới Ở VIỆT-NAM

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Hôm chủ nhật mới rồi, Hội-Đồng Quân Đội Cách mạng đã thực hiện một cuộc cách mạng mới.

Hội Đồng đã chấp nhận một Hiến-Chương mới của nước Việt-Nam Cộng-Hòa, và Hội đồng đã bầu Trung-tướng Nguyễn Khánh làm Chủ tịch nước Việt-Nam Cộng-Hòa.

Đồng thời Trung-Tướng Nguyễn-Khánh vẫn giữ chức Chủ-tịch Hội-Đồng Quân Đội Cách Mạng, như trước.

Trung-Tướng Dương-văn-Minh vẫn giữ chức Cố Vấn Hội-Đồng Quân đội Cách mạng, cho đến khi có sự thay đổi khác.

Ba vị Phó Chủ-tịch Hội-Đồng Quân Đội Cách Mạng là Đại-Tướng Trần-Thiện-Khiêm, Thiếu Tướng Đỗ-Mậu và Chuẩn Tướng Nguyễn Cao Kỳ.

Một Quốc-Hội sẽ được Hội Đồng Quân Đội Cách Mạng đã cử, và sẽ gồm có 150 Đại-Biểu. Trong số này sẽ có 50 vị trong Quân Đội, và 100 vị dân sự, chọn trong các nhân viên Hội Đồng hàng tỉnh hay hàng xã, và trong các nhân sĩ hay các đại diện đảng phái.

Quốc Hội sẽ có quyền Lập Pháp.

Quyền Hành Pháp cốt nhiên là ở trong tay Chánh-Phủ.

Quyền Tư Pháp sẽ trao cho một Thượng Hội-Đồng Tư Pháp.

Nguyên tắc phân quyền sẽ được thi hành.

Tuy vậy cơ quan điều khiển tối cao vẫn là Hội Đồng Quân Đội Cách mạng, mà Trung-Tướng Nguyễn Khánh làm Chủ tịch.

Trong giai đoạn khẩn trương này của đất nước, Quân Đội đã quả quyết lãnh trách nhiệm đảm đương việc lãnh đạo Quốc gia.

Vì theo lời tuyên bố của Trung-Tướng Nguyễn Khánh chủ tịch nước Việt-Nam Cộng Hòa, kiêm chủ tịch Chánh Phủ, lúc nầy chống ta cần có một chánh phủ mạnh có đủ quyền hành để diệt trừ quân kháng bố và mang lại an ninh thịnh vượng cho dân chúng.

Khi nào an ninh trật tự đã vãn hồi, lúc đó chánh phủ cách mạng sẽ trao quyền lại cho một chánh phủ dân cử.

Như vậy có nghĩa là, chừng nào Việt-Cộng còn quấy rối an ninh, còn không bỏ đến lành, Quân Đội sẽ phải tiếp tục nắm lấy những quyền máy nhà nước, để cho có một sự duy nhất trong việc hành quân và hành chánh.

Có người đã ở ngại rằng một chánh phủ quân nhân, nắm toàn quyền trong tay, sẽ đưa đến chủ thiết lập một chế độ quân phiệt hay độc tài.

Để trả lời sự thắc mắc này, Chủ tịch Nguyễn Khánh đã nói, trong tâm thông qua nếu chánh phủ độc tài hay không, đến chống đối thì chế độ nầy sẽ tồn tại.

Vì trong tương lai, dân chúng cũng còn có thể xét Chánh phủ ở công việc làm có đặc tài hay không.

Câu trả lời này có ý nghĩa là, mục đích chánh phủ là một chánh phủ đặt dưới quyền kiểm soát của một Hội Đồng Quân đội, trong quá khứ, chánh phủ ấy đã không độc tài, thì trong tương lai đường lối vẫn không thay đổi.

Chúng ta cũng mong như vậy.

Vì mục đích bảo-hiểm cần phải có, để chiến thắng kẻ thù chung, dân chúng Việt-Nam, rất vừa chuộng tự do, đã tự do bị giới hạn bởi tình thế khẩn trương.

CÁC QUAN SÁT VIÊN TẠI SAIGON CHO RẰNG :

Việc bầu Tr-Tướng Nguyễn-Khánh LÀM CHỦ-TỊCH V.N.C.H. KHÔNG THAY ĐỔI GÌ VỀ *căn bản vấn đề Việt - Nam*

SAIGON (AFP).— Việc bầu Trung tướng Nguyễn Khánh làm Chủ Tịch Việt Nam Cộng hòa không thay đổi gì về căn bản vấn đề Việt Nam, Chính sách Việt Nam Cộng hòa sẽ không thay đổi. Việc bầu vậy đã xảy ra ngày 1 Trung Tướng Nguyễn Khánh là người vẫn được sự ủng hộ của Hội đồng Quân Đội Cách Mạng, tức là toàn thể các tướng lãnh Việt Nam. Trên đây là đự luận chung của các quan sát viên ở Saigon, sau khi Hội đồng Quân đội Cách mạng công bố những quyết định mới.

Theo sự nhận xét chung, thì việc bầu Trung Tướng Nguyễn Khanh lên chức tổng cao của quốc gia đã chứng tỏ rằng, trong hoàn cảnh hiện tại, Quân Đội là cơ cấu duy nhất khả dĩ đưa Việt Nam đến chiến phòng cuối cùng trong công cuộc chiến đấu chống Cộng.

Còn việc gạt bỏ Trung tướng Dương văn Minh ra khỏi chính quyền không làm cho mọi người ngạc nhiên. Từ lâu người ta đã thấy có sự bất đồng ý kiến giữa hai người, ngay từ hồi 30-1, khi Trung tướng Nguyễn Khanh được cử làm Thủ tướng.

Dương văn Trung Tướng Nguyễn Khanh, với sự đồng ý của các tướng lãnh trong Hội đồng Quân đội Cách mạng, chủ trương không thể để kéo dài sự xung khắc giữa các nhà lãnh đạo quốc gia. Việc Trung Tướng Nguyễn Khanh được bầu làm Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa dương như cũng đã chấm dứt tình trạng đó, để Trung Tướng Nguyễn Khanh sẽ tiếp tục đảm nhiệm vai trò quan trọng cần phải được giải quyết.

Ông Chủ-tịch Quốc-hội Phi-Luật-Tân tuyên-bố :

TÌNH-HÌNH V.N. LÀ MỘT THỬ-THÁCH CỦA THẾ-GIỚI TỰ-DO

Ông Cornelio-T. Villareal, Chủ Tịch Quốc Hội Phi Luật Tân, đến Saigon sáng hôm 17-8 trong cuộc thăm viếng chính thức, đã tuyên bố : « Chúng tôi ở Phi Luật Tân hiểu rõ kết quả cuộc tranh đấu hiện tại ở Việt Nam Cộng Hòa sẽ có ảnh hưởng quyết định thế sáo đối với tình hình chung ở Đông Nam Á, riêng trong Quốc Hội Phi, chúng tôi nghĩ rằng tình hình ở Việt Nam là một thử thách đối với phần đất nhỏ của Thế giới Tự do. Chúng ta phải cương quyết và dứt khoát nếu không thì chúng ta có thể mất hết cả quyền tự do».

Ông Villareal đã đến Tân sơn Nhất hồi 11gio0 chiều bay thường lệ của Hàng Không P.A.A. và đã đợc một bản tuyên bố tại phòng danh dự phi cảng trước các đại diện báo giới.

Ra đón vị Chủ tịch Quốc hội Phi luật Tân, có Thiếu tướng Đô trưởng, ông Đại sứ Phi luật Tân tại Saigon, đại diện Bộ Ngoại giao Việt Nam và một số Phi kiều cùng viên chức Phi luật Tân tại Saigon.

Cùng đi với ông Villareal có Đại tá Moises D. Bubasin chuyên viên Chiến tranh tâm lý, và ông Frederico Macahas, chuyên viên.

Vị Chủ tịch quốc hội Phi sẽ lưu lại Việt Nam trong ba ngày.

Người ta được biết ông C.T. Villareal hồi 1962 đã được mời viếng thăm Quốc gia Đông Nam Á nhưng vì bận việc bất ngờ nên ông chưa viếng khắp hết các nơi. Lần này, sau khi khóa họp của Quốc hội Phi luật Tân [illegible], ông đặc biệt ghé Việt Nam Cộng hòa trước đã quan sát tình hình tại đây. Sau khi rời Saigon, vị Chủ tịch Quốc hội Phi sẽ đi Mã lai Á, rồi Thái Lan, sau đó ông sẽ đích 1 ngày để viếng những đồng bào của ông đang phụng sự trong Chiến dịch Bắc ái tại Ai Lao.

Trong thời gian ở Việt Nam, ông Villareal sẽ có dịp quan sát cách làm việc của phái đoàn y tế và dân sự vụ Phi viện đến Việt Nam hôm chủ nhật.

Tổng được bầu Dân biểu từ năm 1941, ông Villareal, hiện nay được 60 tuổi và là Chủ Tịch Đảng Tự do đang nắm chánh quyền tại Phi Luật Tân.

Ông nói tiếp : «Các quốc gia Phi Châu tự chủ là trung lập nhưng lần lần thiên qua phía chủ nghĩa Cộng sản» tại LHQ, đó là chưa kể sở thâu lòng bộ của các nước Cộng sản, nhưng các nước này chỉ có số dân bằng 10% tổng số dân trên thế giới.

xem tiếp 5 trang 4

NGOẠI-TRƯỜNG NAM-PHI : CHIẾN-TRANH NGUỘI DẦN CHUYỂN TỪ ÂU-CHÂU QUA PHI VÀ Á

LE CAP (AFP).— Hôm thứ bảy vừa qua tại một cuộc họp hợp bộ liên Hội thứ 50 ngày thành lập Đảng Quốc gia ở Oudtshoorn, thuộc tỉnh Le Cap, Ngoại trưởng Nam Phi Hilgard Miller tuyên bố đại ý : «Chiến tranh nguội đã di chuyển từ Âu qua Phi và Á và cộng sản cố gắng gây chánh quyền và tình trạng rối loạn dưới chiêu bài chủ nghĩa quốc gia Phi Châu».

Ông nói tiếp : «Các quốc gia Phi

xem tiếp 5 trang 4

TRÊN 400 V.C. CÔNG - HÀM 2 ĐỒN

Hòa-Mỹ và Hiệp - Hưng (Phong - Dinh)

Không-quân và Pháo-binh ta đến giải giây kịp thời

Tổng-kết chiến sự tuần qua :

ĐỊCH : 235 CHẾT, 35 BỊ BẮT, 76 SÚNG BỊ TỊCH THU.

TA : 167 CHẾT, 121 MẤT TÍCH, MẤT 307 SÚNG CÁ NHÂN.

Khu Chiến thuật Tiền giang

TIỀU KHU ĐỊNH TƯỜNG.— Kết quả hành quân Thắng Long 18, khai điểm từ ngày 14-8 và chấm dứt ngày 16-8 tại xã Phú Thọ Hòa. Kết quả : Địch 14 chết tại chỗ, 30 chết mang đi, 40 bị bắt, 32 tính nhịp bị tạm giữ, một số mìn và đạn bị tịch thu. Bên ta 1 bị thương.

ÔNG BAILEY PHỦ NHẬN MỘT TIN nói rằng cuộc vận đ ng tuyển cử của phe D... C...

HOA THỊNH ĐỐN (AFP) — Ông John Bailey chủ tịch Ủy ban cuộc gây Dân chủ hôm thứ bảy vừa qua đã phủ nhận lời của ông Dean Burch cho rằng cuộc vận động tranh cử tổng thống của phe Dân chủ tốn kém chừng 28 triệu Mỹ kim trong khi phe của ông Goldwater chỉ mất chừng 15 triệu.

Sau khi tuyên bố rằng phe Dân chủ chưa quyết định có mở một cuộc vận động bằng Vô tuyến hi sinh tiền tiếp không, ông Bailey nói : «Sự thực là phe Cộng Hòa đã mua 39 buổi phát thanh lâu 5 phút để nói đi khắp nước Mỹ. Chúng tôi không thể mua nhiều như thế».

« Người ta thừa biết rằng riêng cuộc vận động tranh cử của phe Cộng Hòa trên vô tuyến truyền hình cũng đã tốn hơn tất cả các chi tiêu vô tuyến của chúng tôi và vô tuyến hình (kể cả các đài địa phương).

TIỀU KHU PHONG DINH.— Hồi 2 giờ ngày 16-8, 400 V.C tấn công đồn Hòa Mỹ và đồn Hiệp Hưng tại 10 ca-tay tây nam Phong Hiệp. Phi cơ đến oa h kích và pháo binh hỗn yểm tự giải vây, khiến địch phải rút lui. Kết quả : địch bị chết tại chỗ (do phi cơ quan sát) ta 8 tử thương, 19 bị thương, một thanh cảnh đồn Hòa Mỹ bị sập.

Vùng III chiến thuật

TIỀU KHU BÌNH DƯƠNG.— Kết quả cuộc hành quân chính nghĩa 45 khai điểm ngày 12-8 đến ngày 16-8 tại vùng Tây Bắc Bến Cát. Địch 17 chết tại chỗ, 6 bị bắt, 4 súng cá nhân bị tịch thu, bên ta 4 tử thương trong đó 1 phi công Mỹ và 21 bị thương.

Lúc 15 giờ 30 ngày 15-8 đoàn xe tiếp tế từ Bình Dương đi Bến Cát bị mìn V.C. tại bờ nam đường nam Bến Cát lên chơn ta 1 tử thương 2 bị thương và 1 xe Jeep bị hư hại

Tổng kết tình hình Hành Quân và những hoạt động của địch trong tuần

Trong tuần qua, quân đội VNCH đã tả chiến được 148 cuộc hành quân, 57% do các Tiểu khu tổ chức và chỉ huy trong đó có 6 cuộc hành quân lớn nhất.

1)— Quyết thắng 607
2)— Dân chiến I (Quảng tin)
3)— Chinh nghĩa 45
4)— Thắng long 17
5)— Thắng long 18 tại Định Tường
6)— Dân tri 53

Sơ sánh với những hoạt động của địch là 274 vụ (số lượng hoạt động của địch đã có tăng nhưng cường độ giảm đi — không phản ánh một điểm gì đáng chú ý).

Tổn thất nhân mạng và vũ khí của ta và địch

Ta : 167 tử thương, 121 mất tích 294 súng cá nhân, 13 súng cộng đồng.

Địch : 245 chết tại chỗ, 35 V.C. bị bắt — 76 súng cá nhân (có 2 súng cộng đồng).

PHÂN CHIẾU HỒI.— Trong tuần qua số 122 người trở về với Chính nghĩa Quốc gia, được chia ra như sau :

33 quân sự.
13 chánh tri viên (có 1 huyện ủy).
60 thanh niên trốn quân địch.
16 thường dân tự nạp C.S.
50 người trở về mang theo 15 súng cá nhân.

GIÓ THỔI NGƯỢC

TÌNH TRẠNG KHẨN TRƯƠNG CỦA... BÁO CHÍ

Cùng với đông bạn toàn-quốc, báo chí cũng đặt trong tình trạng khẩn trương, kể từ hôm « được » đặt trong chế độ kiểm duyệt. Và nếu trong tình trạng khẩn trương của đất nước vì sự đi lại trong giới ngăn-cấm (đi nhiều là vi phạm nội-qui) mà một số đông báo được mới... và bớt thì, một ít tờ báo lại được mới... ra nghề... và hơi có một tuần, vì vi phạm luật lệ kiểm duyệt.

Nhưng, tình trạng ấy chưa hẳn là... khẩn trương cho lắm. Đối với nhiều tờ báo làm... báo. Kể là đặc biệt khẩn trương, từ khi Bộ Thông-tin hạn chế số tiêu thuyết trường trong, đối với những tờ báo làm... tiểu thuyết. Cũng như làm thầy pháp (phù thủy) mà cấm không cho đọc bùa, thì có ca có kẻ vẽ bùa mà, đánh cho thì làm sao ra cho con bình... thiếp đi được.

Nhưng, tình trạng khẩn trương đặt ra cho báo chí khác nữa. Đó là tin giấy báo sẽ chịu thuế theo quyết định của Bộ Kinh tế.

Do đó, tân đề đặt ra là nhằng tờ báo yếu, kém độc giả, mà không có vốn mạnh sẽ chết yểu.

Hai nữa, những tờ báo còn lại, đều sẽ độc giả ủng hộ đông đảo mà giấy phải chịu thuế, lại vẫn bán hai ít đi một tờ, thì cả « nuôi » lấm cũng đợi tới giờ lành thăng tiến rồi... đem đi chôn !

Đó là tình trạng khẩn trương đặc biệt của báo chí, hiện nay.

KỲ-NINH

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

Bức thông điệp của Tổng thống Ấn-độ ông S. Radhakrishnan,

● Gửi cho toàn quốc, nhân dịp lễ Kỷ-niệm ngày Độc-Lập của Ấn-Độ. (15 8).

LỜI TOÀ SOẠN — Ngày 15-8 là ngày kỷ-niệm nền độc lập Ấn-Độ. Tổng thống Ấn-độ Radhakrishnan gửi một thông-điệp cho toàn quốc gồm ca 450 triệu dân Ấn-Độ là một nước đương mở mang, đương kiến thiết, nên cũng có nhiều vấn đề tương tự như một số vấn đề của chúng ta. Chủ khác một điểm là Ấn-Độ, không những rộng lớn, đông dân hơn chúng ta, mà còn có nhiều chủng tộc khác nhau, nhiều ngôn ngữ, tôn giáo, bộ lạc khác nhau. Nếu chúng ta có an ninh, hoà hình thì các vấn đề của chúng ta sẽ dễ giải quyết hơn của Ấn-Độ nhiều.

Tuy thế bức thông điệp của Tổng thống Ấn cũng là một tài liệu rất lợi cho chúng ta, vì nó cho chúng ta biết những khó khăn của Ấn-Độ và những cố gắng của những nhà cầm quyền Ấn.

T. L.

Các bạn,

Mới lần nào, tôi lại được hân hạnh nói với toàn quốc các bạn, nhân ngày Vỉ nghiệm thứ 17 của nước Độc Lập của chúng ta.

Tình thương, đang lẽ ngày nay là ngày vui vẻ của chúng ta mới phải. Nhưng chúng ta vẫn đang vững trong sự đau thương vì đã mất nhà lãnh đạo vĩ đại của chúng ta. Thủ tướng Jawaharlal-Nehru. Thủ tướng đã để lại nhà ảnh hưởng lớn và lâu dài chúng ta có một quan niệm mới về đời sống. Ông đã tranh đấu xây dựng một tương lai vững mạnh cho Ấn-Độ, và làm cho chúng ta có mục đích trong đời sống quốc gia. Chúng ta phải thực đoàn mục đích này và phải để hết tâm cho của chúng ta vào việc thực hiện mục đích ấy. Ông đã cho chúng ta biết đến những lý tưởng của một chế độ Dân Chủ Dân Nghị, một quốc gia không chia rẽ vì chủng tộc hay tôn giáo. Ông đã tỏ cho nhân loại thấy của chúng ta, cho trong sự ôn hòa trong mọi việc giải quyết, tinh thần hữu đối với mọi người gia và nền Hòa Bình trong thế giới. Trong nước, đã có nhiều người cố nước vì cái mà họ gọi là "sự kiên nhẫn không của thiên của Thủ tướng Nehru. Những ông ấy mặt người đau chỉ, ông mong muốn dân chúng theo gương vào bắt cứ việc gì mà ông làm.

Tình trạng quốc nội của chúng ta không phải là không có khó khăn. Nhưng việc mà chúng ta đã thực hiện được trong 4 năm qua là một kỷ nghệ thế lớn mà ta phải khen được phần nào. Chúng ta được hân hạng, sau khi phát chư đợt một thời gian dài, khi thay khởi sự công việc thực hiện nhà máy đóc thép ở Bokaro. Điều cần thiết là tăng gia sản xuất canh nông và kỹ nghệ, cung phân phối những sản phẩm mới cách công bằng. Giá thực phẩm và những vật cần thiết khác cao vọt lên làm cho đời sống lo ngại nhiều. Tôi lấy làm sung sướng vì Chính phủ đã ứng dụng nhiều biện pháp nhanh chóng và hữu hiệu để chặn đứng việc lên giá này.

Chúng ta phải cung nhau hiệp lực để đối phó với tình thế hiện tại. Đảng viên các đảng đều để ý đến việc chống lạm sản nay và sẽ cùng nhau hợp tác để tăng gia sản xuất thực phẩm, cung tổ chức sự phân phối công bằng những vật phẩm. Sự giúp đỡ cá nhân và các đoàn để đảng phái đã làm cho trở bước tiến cung thanh danh của chúng ta. Bất cứ lúc nào, bàng tay cũng phải tranh những điều xấu, nhất là khi chúng ta phải đối phó với nhiều vấn đề khó khăn. Phải hợp tác sự hòa loan không thu trong phạm luật, và tôn lý vững vững tất cả các đảng số hợp lực cùng nhau để làm trở những hành động hung dữ. Dân chủ và bất tuân luật pháp là hai điều không thể đi đôi với nhau được.

Một tư tưởng mới đây đã cho thấy rằng các thực phẩm đã bị giả mạo nhiều. Trong những việc làm hạn xã hội việc làm gần mao thực phẩm là việc đáng ghét nhất. Những kẻ làm việc này, những kẻ tích trữ, những kẻ lợi dụng tình thế, những kẻ làm hại đến và những kẻ đầu cơ, đều là kẻ thù nguy hiểm nhất của xã hội. Chính phủ phải trừng phạt một cách nghiêm khắc, dù họ có quyền thế, vay cánh mạnh thế nào nữa. Nếu chúng ta thấu thuộc cho họ làm điều xấu như vậy, dân chúng sẽ không còn tin nhiệm chúng ta nữa.

Sự thối nát mỗi ngày sau tăng, mặc dầu chúng ta chống đối nó, đã một phần lớn do lòng tốt đại không đúng chỗ và sự thờ ơ của chúng ta. Tính cảm uon hèn không phải là lòng thương hay sự quảng đại. Nếu chúng ta nhau nhược với những kẻ lừa đảo phá hoại, chúng ta sẽ làm hại xã hội và công.

Khi chúng ta nói đến một xã hội tự do, không chia giai cấp, chúng ta có ý nói rằng chúng ta không được lợi dụng những người khác để gây thực hiện những thèm vọng của riêng và chúng ta. Nền Dân chủ cũng cần cho mọi người mọi phương cơ hội để phát biểu ý kiến của mình và phát triển những khả năng của mình. Những hàng rào nhân tạo phải bị phá bỏ, và những cơ hội để đi cả mọi cá nhân được phát triển để không bị giới hạn. Tất cả mọi cá nhân phải có thể thi thố hết khả năng của những thiên tài của mình.

(Còn nữa)

NOI LÒNG biết tỏ cùng ai!

do Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Chồng em, một phế-binh

(THƯ HỎI CÔ NG.TH.X. — SAIGON)

Năm 18 tuổi, vì sinh kế gia đình em đã phải bỏ học nên chàng đã đến làm công tuần cho một gia đình khá giả nọ ; ở đây nhiệm vụ của em là kèm mấy em hề học vở lòng trước khi chúng vào trường.

Nếu chỉ có thế thì khó lòng ấy gì lâm cực song bà chủ còn bắt em kiêm nhiều việc như chợ đi-phố cho bà và để thu tiền hội các nơi. Có lẽ vì bà thấy em là người tin cậy. Em vì sự sống của gia đình nên vẫn cố gắng chăm chỉ với công việc.

Nhưng một hôm bà bỗng hỏi tuổi tác và gia cảnh rồi em, em cũng tình thật nói rõ mọi sự vì tin chàng sẽ không có gì xảy ra cả. Không ngờ một bữa bà lại bảo rằng vì thấy em siêng năng nên muốn chọn em chồng trai của bà, bà đưa em xem ảnh một thanh-niên trông có vẻ tử-tế lắm. Em nói với bà nếu muốn tính chuyện hôn-nhân của em thì nên nói chuyện với mẹ em.

Bà ấy lấy điều nhỉ em lên quen cô ý chưa để đồng gì đến chuyện ấy cả. Mẹ em nghe em kể lại nên tiếp bết xức tình trọng. Từ đấy trở đi em ý bà để đưa em xem ảnh một thanh niên bao bao giờ như bức ảnh đó, bà gợi thiệu tên chàng là Mạ, em tin rằng người ấy chính là vị hôn phu tương lai của em nên em những thầm trong bụng. Chàng em không hiểu gì chưa thương song bà chủ em thương nhớ và chàng mọi việc nên gần như ngày nào chồng cũng có mặt nơi nhà bà.

Dân-dã chúng em quen nhau và chính em đã đem lòng thêm yêu chàng trước, chàng tuy than vui em, thương gửi đến em ánh mắt và cười song đều mà em đợi ở chàng là một lời nói buồn mặt cảnh thư tú tình, thì đợi hoài cũng không thấy. Em cho là chàng thận trọng hoặc thì em nên vẫn tiếp tục thầm yêu trộng với chàng.

Thế rồi đang một cái, bà chủ nọ ý kon cuốn nào cuối em, nghĩ đến Mạ, em vui vẻ nhận lời nhưng em vẫn giữ chặt để dài là yêu cầu bà nên chính thức nói chuyện với mẹ em. Bà hẹn nhưng không thấy đến, một ngày bà đến đến gia đình em ít đồ sinh lễ mà em cứ nhớ là đem bắc chính thức nhưng chàng vẫn vắng mặt, bà nói chàng ốm bắt thình lình và vì chọn được ngày tốt nên phải cử tiến hành. Nhưng ngày chiều ấy tình cờ đi xa nên em lại gặp M, em trách chàng sẽ chuyện bao sáng thì chàng nghe người ra và thì thật không biết gì về chuyện ấy cả. Em cũng kinh ngạc không ít nên vẫn nói mọi em người em gặp bà chủ và xin được biết mặt chàng rể. Bà chủ em liền đưa mẹ và em đến gặp một thanh niên tan tật ở tay mặt cán nhà ở đó ! Em bị lừa ư ?

Em chắt đồng người I Tế ra không phải M. I nhưng em phải nhìn nhận người này giống với người trong bức mà bà chủ đã cho em xem đạo nọ.

Nếu chỉ có thế thì không lấy gì làm cực song bà chủ còn bắt em kiêm nhiều việc như chợ đi-phố cho bà và để thu tiền hội các nơi. Có lẽ vì bà thấy em là người tin cậy. Em vì sự sống của gia đình nên vẫn cố gắng chăm chỉ với công việc.

Nhưng một hôm bà bỗng hỏi tuổi tác và gia cảnh rồi em, em cũng tình thật nói rõ mọi sự vì tin chàng sẽ không có gì xảy ra cả. Không ngờ một bữa bà lại bảo rằng vì thấy em siêng năng nên muốn chọn em chồng trai của bà, bà đưa em xem ảnh một thanh-niên trông có vẻ tử-tế lắm. Em nói với bà nếu muốn tính chuyện hôn-nhân của em thì nên nói chuyện với mẹ em.

Bà ấy lấy điều nhỉ em lên quen cô ý chưa để đồng gì đến chuyện ấy cả. Mẹ em nghe em kể lại nên tiếp bết xức tình trọng. Từ đấy trở đi em ý bà để đưa em xem ảnh một thanh niên bao bao giờ như bức ảnh đó, bà gợi thiệu tên chàng là Mạ, em tin rằng người ấy chính là vị hôn phu tương lai của em nên em những thầm trong bụng. Chàng em không hiểu gì chưa thương song bà chủ em thương nhớ và chàng mọi việc nên gần như ngày nào chồng cũng có mặt nơi nhà bà.

Dân-dã chúng em quen nhau và chính em đã đem lòng thêm yêu chàng trước, chàng tuy than vui em, thương gửi đến em ánh mắt và cười song đều mà em đợi ở chàng là một lời nói buồn mặt cảnh thư tú tình, thì đợi hoài cũng không thấy. Em cho là chàng thận trọng hoặc thì em nên vẫn tiếp tục thầm yêu trộng với chàng.

Thế rồi đang một cái, bà chủ nọ ý kon cuốn nào cuối em, nghĩ đến M, em vui vẻ nhận lời nhưng em vẫn giữ chặt để dài là yêu cầu bà nên chính thức nói chuyện với mẹ em. Bà hẹn nhưng không thấy đến, một ngày bà đến đến gia đình em ít đồ sinh lễ mà em cứ nhớ là đem bắc chính thức nhưng chàng vẫn vắng mặt, bà nói chàng ốm bắt thình lình và vì chọn được ngày tốt nên phải cử tiến hành. Nhưng ngày chiều ấy tình cờ đi xa nên em lại gặp M, em trách chàng sẽ chuyện bao sáng thì chàng nghe người ra và thì thật không biết gì về chuyện ấy cả. Em cũng kinh ngạc không ít nên vẫn nói mọi em người em gặp bà chủ và xin được biết mặt chàng rể. Bà chủ em liền đưa mẹ và em đến gặp một thanh niên tan tật ở tay mặt cán nhà ở đó ! Em bị lừa ư ?

Em chắt đồng người I Tế ra không phải M. I nhưng em phải nhìn nhận người này giống với người trong bức mà bà chủ đã cho em xem đạo nọ.

THANH PHƯƠNG

Đôi ngày tiếp các bạn trẻ. Mỗi tuần vào ngày Thứ Ba và Thứ Sáu, buổi sáng tại toà soạn báo Thời-Luận.

HIẾN CHƯƠNG NƯỚC VIỆT NAM CỘNG HOÀ

(Tiếp theo)

THIÊN II

Quyền-hạn và nhiệm-vụ công-dân

ĐIỀU 6.— Các quyền tự do dân-chủ căn bản được công nhận và bảo đảm.

ĐIỀU 7.— Không ai có thể bị tra tấn hoặc chịu những cách đối xử tàn bạo, bất nhân, hoặc hạ nhục phẩm giá.

ĐIỀU 8.— Không ai có thể bị tra tấn hoặc chịu những cách đối xử tàn bạo, bất nhân, hoặc hạ nhục phẩm giá.

ĐIỀU 9.— Đời tư phẩm giá và thanh danh công như gia đình và gia cư của công dân phải được tôn trọng.

ĐIỀU 10.— Mọi công dân có bổn phận làm việc và có quyền có công ăn việc làm.

ĐIỀU 11.— Mọi công dân có quyền tự do tư tưởng, quyền tự do tín ngưỡng, quyền tự do hành giáo và truyền giáo.

ĐIỀU 12.— Trong khuôn khổ luật lệ, công dân có quyền tự do hội họp và lập hội.

ĐIỀU 13.— Mọi công dân có quyền bầu cử, ứng cử, theo luật định.

ĐIỀU 14.— Quyền tư hữu được công nhận và bảo đảm. Quốc gia khuyến khích và tán trợ sự hiệu sản hóa công dân.

Vì lý do công ích hoặc vì lợi ích xã hội, cá thể trong thu tư sản với điều kiện có bồi thường.

ĐIỀU 15.— Quyền tự do nghiệp đoàn và quyền đình công được công nhận và phải được thi hành theo luật định.

ĐIỀU 16.— Trong các công xở công như trong các ngành liên quan đến quốc phòng, an ninh công cộng, hoặc liên quan đến các nhu cầu cần thiết của đời sống tập thể, quyền đình công không được thừa nhận. Nhưng quyền lợi của các nhân viên, công nhân trong các ngành ấy phải được bảo tồn như quyền lợi các nhân viên, công nhân cấp tương đương các ngành khác.

ĐIỀU 17.— Chỉ có thể tạm thời hạn chế các quyền tự do dân chủ vì lý do an ninh quốc gia.

ĐIỀU 18.— Mọi công dân có nhiệm vụ bảo vệ Tổ quốc, sự toàn vẹn của lãnh thổ và chánh thể Cộng-Hoà.

Mọi công dân có nhiệm vụ đóng góp vào sự chi tiêu công cộng tùy theo khả năng của mình.

THIÊN III

Hội Đồng Quân Đội Cách Mạng

ĐIỀU 19.— Hội đồng Quân đội Cách Mạng đại diện cho quân lực Việt Nam Cộng Hòa là cơ quan tối cao có nhiệm vụ lãnh đạo quốc dân trong giai đoạn lịch sử hiện tại.

ĐIỀU 20 — Hội đồng Quân đội Cách mạng bầu Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa.

Chiếu đề nghị của Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa, Hội đồng Quân đội Cách mạng cử Phó Chủ tịch.

Chiếu đề nghị của Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa, Hội đồng Quân đội Cách mạng chấp thuận đưa tư chức hoặc chấm dứt nhiệm vụ của Phó Chủ tịch.

ĐIỀU 21.— Hội đồng Quân đội Cách mạng cử Chủ tịch, một hay nhiều Phó chủ tịch cùng các bộ viên Quốc bộ lâm thời, theo thủ tục ghi ở Điều 40.

Hội đồng Quân đội Cách Mạng chấp đơn từ chức hoặc chấm dứt nhiệm vụ của các vị này.

ĐIỀU 22.— Hội đồng Quân đội Cách mạng cử Chủ tịch Thượng hội đồng thẩm phán.

ĐIỀU 23.— Đặc biệt pháp viện, gồm một số nhân viên do Hội đồng Quân đội Cách mạng bầu ra trong số hội viên, sẽ xét xử Chủ tịch, Phó Chủ tịch Việt Nam Cộng Hòa, Chủ tịch Quốc Hội Lâm thời, trong trường hợp các vị này can tội phản quốc hoặc các trọng tội.

Tổ chức và điều hành Đặc biệt pháp viện cũng như thủ tục khởi tố trước Đặc biệt pháp viện sẽ được ấn định sau.

(CÒN NỮA)

THÂN-PHẬN

—★—

Đi hoang từ độ 5y
Cho xác thân dọa đày
Tâm hồn khổ nắng cháy
Nghẹn ngào nuốt đắng cay

Mang nỗi « buồn Do-thái »
Lang thang khắp phố phường
Người quen không trở lại
Mình cho hồn vấn - vương

Thân phận nây tay trắng
Vật hằn ghi hình - bài
Tình yêu vào cảm đăng
Mình chôi bồ tương lai

Trước mặt là khoảng trắng
Sau lưng đầy dau thương
Hiện tại hồn cô-độc
Ôi, biết bao chân-chường (1)

Đôi tay gầy quờ-quạng
Tìm một chút niềm tin
Tất cả đều nứt rạn
Thân phận vẽ trong im.

NGỌC-HUYỀN-PHƯƠNG
(Hoa-Quê-Hương)

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K. N số : 956/BYT ngày 10-5-64

TỬ VI hàng ngày

● Chiêm Tinh gia HUỲNH-LIÊN
632, Phan-Thanh-Giản — SAIGON

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

FM PHÁT THANH SAIGON HỆ HỒNG B
41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC. 21G 30—22G00

«DICTATION FROM VIETNAM» FOR TRANSMISSION ON WEDNESDAY, 19th AUGUST 1964.

ITEM Nº 1:

During the past years the North Vietnamese Communists, hence on of the Red Chi nese, have been secretly infiltrating troops and weapons into Free Viet Nam. They have been murdering innocent people, and have created a war situation in which Vietnamese are killing Vietnamese.

They erroneously thought that they would be able to easily swallow this fertile Southern part of the country so that they may rob the people of their rice and wealth and offer these to their masters.

But this machiavalian scheme has met with the determined opposition of our entire peoples and at present they are in an impasse from which they have to find a way out.

The increase in their sabotage and terrorist ne activities against their fellow Vietnamese in the South, as well as the recent events in the Gulf of Tonkin, have proved that the Vietnamese communists traitors in the North on orders from the Chinese communists, have openly committed aggression, and have opened the way for an aggressive war in South East Asia with Free Viet Nam as their main objective.

The Mil ta ry Revolutionary Council and the Government have the duty to inform the entire population on these events, and especially on the urgent nature of the present situation of the country.

As Chairman of the Military Revolutionary Council and Prime Minister of the Goverament, I solemnly call on you, my fellow Vietnamese, to keep calm so as to clearly see your responsibilities in the face of events, brush aside private differences, willingly submit yourselves to the national discipline, and unite into a bloc With one purpose to support the Armed forces and the Government.

At this time of graveo emergency, the government under my leadership will speedily take suitable measures to efficiently protect your lives and properties, and lead the entire people to final victory.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

Bản dịch Tin đọc chậm — Thứ Tư 19.8.64

KHOÂN I.

Trong những năm đã qua (past years : những năm đã qua), Bọn Cộng-sản Bắc-Việt, tay sai (henchman : mặt người thu-phục, một người tay trung, một người ủng hộ) của Trung-Cộng (the Red Chinese : Những người Cộng-sản Trung-Hoa), đã mật (secretly : một cách bí mật) cho xâm nhập (to infiltrate : thâm qua, xâm nhập trong ở mặt) quân lính, số khí vào Việt-Nam Tự-do. Họ đang giết những người vô tội, và đã tạo tình (have created) một tình trạng chiến tranh trong đó người Việt-Nam giết người Việt-Nam.

Họ đã nghĩ một cách lầm lẫn tăng (erroneously) họ sẽ có thể nuốt trôi (to swallow : nuốt trôi) một cách dễ dàng (easily) phần đất phì nhiêu (fertile : phì nhiêu) ở miền Nam của xứ này, để mà họ có thể chiếm đoạt (to rob : dùng vũ lực mà chiếm đoạt) gạo, tiền bạc (wealth : sự giàu có) của dân chúng và dâng những vật này cho chủ của họ.

Nhưng chương trình (scheme : chương trình) vô lương tâm (machiavelian : độc ác, tà không có lương tâm, Chữ này do tên Machiavelli của một chánh-trị gia không có lương tâm, người Ý, sống ra) này đã gặp phải nhìn nhận người này giống với người trong bức mà bà chủ đã cho em xem đạo nọ.

Nếu chỉ có thế thì không lấy gì làm cực song bà chủ còn bắt em kiêm nhiều việc như chợ đi-phố cho bà và để thu tiền hội các nơi. Có lẽ vì bà thấy em là người tin cậy. Em vì sự sống của gia đình nên vẫn cố gắng chăm chỉ với công việc.

Nhưng một hôm bà bỗng hỏi tuổi tác và gia cảnh rồi em, em cũng tình thật nói rõ mọi sự vì tin chàng sẽ không có gì xảy ra cả. Không ngờ một bữa bà lại bảo rằng vì thấy em siêng năng nên muốn chọn em chồng trai của bà, bà đưa em xem ảnh một thanh-niên trông có vẻ tử-tế lắm. Em nói với bà nếu muốn tính chuyện hôn-nhân của em thì nên nói chuyện với mẹ em.

Bà ấy lấy điều nhỉ em lên quen cô ý chưa để đồng gì đến chuyện ấy cả. Mẹ em nghe em kể lại nên tiếp bết xức tình trọng. Từ đấy trở đi em ý bà để đưa em xem ảnh một thanh niên bao bao giờ như bức ảnh đó, bà gợi thiệu tên chàng là Mạ, em tin rằng người ấy chính là vị hôn phu tương lai của em nên em những thầm trong bụng. Chàng em không hiểu gì chưa thương song bà chủ em thương nhớ và chàng mọi việc nên gần như ngày nào chồng cũng có mặt nơi nhà bà.

Dân-dã chúng em quen nhau và chính em đã đem lòng thêm yêu chàng trước, chàng tuy than vui em, thương gửi đến em ánh mắt và cười song đều mà em đợi ở chàng là một lời nói buồn mặt cảnh thư tú tình, thì đợi hoài cũng không thấy. Em cho là chàng thận trọng hoặc thì em nên vẫn tiếp tục thầm yêu trộng với chàng.

Thế rồi đang một cái, bà chủ nọ ý kon cuốn nào cuối em, nghĩ đến M, em vui vẻ nhận lời nhưng em vẫn giữ chặt để dài là yêu cầu bà nên chính thức nói chuyện với mẹ em. Bà hẹn nhưng không thấy đến, một ngày bà đến đến gia đình em ít đồ sinh lễ mà em cứ nhớ là đem bắc chính thức nhưng chàng vẫn vắng mặt, bà nói chàng ốm bắt thình lình và vì chọn được ngày tốt nên phải cử tiến hành. Nhưng ngày chiều ấy tình cờ đi xa nên em lại gặp M, em trách chàng sẽ chuyện bao sáng thì chàng nghe người ra và thì thật không biết gì về chuyện ấy cả. Em cũng kinh ngạc không ít nên vẫn nói mọi em người em gặp bà chủ và xin được biết mặt chàng rể. Bà chủ em liền đưa mẹ và em đến gặp một thanh niên tan tật ở tay mặt cán nhà ở đó ! Em bị lừa ư ?

Em chắt đồng người I Tế ra không phải M. I nhưng em phải nhìn nhận người này giống với người trong bức mà bà chủ đã cho em xem đạo nọ.

PHIẾU TỪ -VI

Bạn cần đã 20 phiếu nếu gửi về tòa soạn Thời Luận ,6 224 Đường GiaLong — Saigon. Sẽ tặng cho bạn 1 lá số Tử vi do chiêm tinh gia Huỳnh Liên, phụ trách. Cần biên số ngày, giờ, năm, tháng sinh. Gởi kèm theo 1 phong bì có cò thư, đề gửi lá số cho bạn.

QUÝ BÀ, QUÝ CÔ !

Muốn được khỏe mạnh, trẻ đẹp, vui tươi da mặt hồng hào, kinh kỳ không đóng, hết huyết bạch, khỏi đau tử cung và ống dẫn trứng.

NÊN DÙNG NGAY :

KIỆN-MỸ-TỐ (Rồng-Bay)

Sẽ được kết quả mỹ mãn. (Có bán khắp nơi)

Tổng phát hành nhà thuốc. (RỒNG BAY)

Số 646, PHAN - THANH - GIẢN — SAIGON

(K. N. B. Y. T. 17-1-1964)

Đọc và cổ động Thời Luận

Cơ thể bải hoải, Thận yếu

Hay bủn đêm, nhức đầu, mệt mỏi, đau lưng.
Đi mỏi gối, tinh, sinh lực suy kém dùng thuốc bổ thận.

THẬN TRƯNG BỬU (La-van-Linh)

Các chứng bịnh

Tế thấp đau xương, nhức gân, tê bại, cải gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón tay ngón chân, tê rần như than minh, đau lưng nhức mỏi. Giá cả ban đêm đau mình khó ngủ.

Có chứng Phong thấp nên dùng thuốc :

HOÀN KIỆN ĐƠN (La-van-Linh)

(Có lọai hoàn mềt và ngăn tương)

(Có đề bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành : 538, Đại lộ Đặng Khánh Chiểu

K.N số 605.608 ngày 18-12-1963

VIỆN BÀO CHẾ ODILIA BA-LÊ Phân Quốc HÂN HẠNH GIỚI THIỆU

PHẤN THOA SẤY (RÔM)

Inolène (POUDRE)

THƠM MÁT, THOA SAU KHI TẮM

SẠT TRỪNG NGỨA DA CON NỰ VÀ NGƯỜI LỚN NGỨA NGÁY, MỌC MỤN

(HÀN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

Bà Đã Sơn Quân Tán số 1

VÕ-VĂN-VẮN trị bịnh Tử Cung và Bạch-dái-Hạ

(K.N. số 145 — 16-5-65 — Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt)

PHƯƠNG THUỐC GIA TRUYỀN !

ĐIỀU KINH BỔ HUYẾT

● Cho cô gái 14 tuổi mới thấy kinh.

● Cho Bà, Cô Sơn, huyết nóng, tim yếu.

● Cho Bà, Cô, mập, nhiều dầm, bế các kinh lạ

Song liệu Điều kinh Bạch đái số 7

VÕ - VĂN - VẮN DƯỢC - HÀNG

201-211, Nguyễn-thái-Học Saigon. (Các tiệm thuốc Việt-Hoa đều có bán lọai 2 thuốc : Tổ mật và đẹp khỏi). K.N số 434, ngày 25-9.1963

DIÊN-THỌ-TỐ

ÔNG-TIÊN

THUỐC BỔ THẬN AN THẦN
ĐIỀU HÒA KHÍ HUYẾT

Thích hợp cho người

Lớn tuổi, hay đau mới mạnh mất sức ốm yếu ăn không biết ngon, ngủ không thẳng giấc

Cần cho người :

CƠ THỂ SUY NHƯỢC

Hỏi các tiệm thuốc Hoa Việt

Saigon 228, Lê-thánh - Tôn —

NHÀ THUOC ÔNG-TIÊN P.L. CHOLON

KN. Số 520 — 20-11-1963

Thứ Tư 18-8-64 — Ngày 12-7 Ất. I.

Ngày Canh Tý khắc Giáp Ngọ. Hành Thổ, sao Cơ, Trực Định. Giờ Kiết : Sửu, Thìn, Mão, Thân, Tuất : Mão

NAM MẠNG — NỮ MẠNG

Tuổi 12 sẽ 29 nên thận trọng trong việc giao du với bạn bè, tuổi 41 nhiều lo nghĩ nhất là sẽ tiền bạc, kỳ 42, tuổi 53 sẽ thay đổi bất ngờ làm chậm trễ công việc làm ăn.

Tuổi 28 đường bên ba mươi gặp khó thất bại. Tính cẩn vui tươi, tuổi 40 có tin tiền bạc, cần theo dõi một ý định cho đến kết quả, tuổi 52 có tin con ở ngoại quốc hay quê hiểu.

Tuổi 27 đường tin xấu mà nghe ngờ bóng gió gây buồn khổ cho người yêu. Có tin vui, tuổi 39 có tin mừng trong gia đạo, tuổi 51 cần quan tâm đến sức khỏe. Có tin vui về công danh.

Tuổi 26 cần thận kỉ quyết định công việc. Đề phòng sự giả dối của bạn, tuổi 38 cần đẹp tự ái để gây lại tình bạn trong gia đạo, tuổi 50 cần lo lắng về các lương duyên của con cái.

Tuổi 25 nên so phần trong cuộc sống hiện tại, có thể vui, tuổi 37 có chuyện buồn phiền trong gia đình, tuổi 49 có tin đang mong đợi, nhiều vui may sắp đến.

Tuổi 24 đường tình duyên gặp nhiều trở ngại, nên lo lắng quyết, tuổi 36 được vui, tuổi 36 được qui nhân năng dắt chuyện làm ăn, tuổi 48 và 60 hàng bán hoạt động công việc sẽ hợp.

Tuổi 23 nhiều bực mình do bạn bè gây ra, cần thận khi đi đường, tuổi 35 nhận nhịp một giai đề tìm hiểu thêm rồi hãy quyết định, tuổi 47 và 59 có bao tài, có tin vẻ tình duyên con.

Tuổi 22 chuyện tam tình của nhiều thác mắc chưa yên, tuổi 34 bạn đã cố hợp tác tới ngoài sẽ được giải quyết tìm thấm, tuổi 48 và 60 có tin vẻ tiền bạc. Công việc làm ăn hay tình duyên tốt đẹp.

Tuổi 21 có tin về đường công danh của người yêu, có tin vui về thi cử, tuổi 33 tình thế thay đổi và mọi việc sẽ được, khá quan bao, tuổi 57 làm ăn nhiều thuận lợi và may mắn.

Tuổi 20 chớ vội chán nản. Rằng lo học hành, tuổi 32 nghề nghiệp nhiều việc mới đến. Tiền bạc còn lôi thôi lắm, tuổi 44 và 56 không nên cai thường bịnh hoạn. Có bao tài.

Tuổi 19 và 31 hợp tác làm ăn có lợi. Nhiều may mắn về đường công danh, tuổi 43 gia đình bình vui. Có tin thăng tiến thêm của, tuổi 56 có lộc vào bất ngờ. Con cái làm nên danh phận.

Tuổi 18 và 30 đường bên ba trong chuyện tâm tình, tuổi 32 có tin đang mong đợi. Có thể đi xa làm ăn, nghề nghiệp vững, tuổi 54 cần thận trọng vấn đề làm ăn mới. Sức khỏe tốt gia đạo vui.

Tuổi 17 và 29 tránh nơi đông người. Tiền bạc trong vào khó lấy lại, tuổi 41 phải tỉ mỉ giải quyết những vấn đề khó khăn, tuổi 53 đề phòng bị lợi dụng chuyện tiền bạc. Có tin đau ốm hay hao tài.

Tuổi 28 đường bên ba mươi gặp bạn thất bại. Tính cẩn vui tươi, tuổi 40 có tin tiền bạc, cần theo dõi một ý định cho đến kết quả, tuổi 52 có tin con ở ngoại quốc hay quê hiểu.

Tuổi 27 vấn chưa giải quyết xong chuyện tâm tình. Cần nên cương quyết trong mọi vấn đề, tuổi 39 có tin vẻ tiền bạc, việc làm ăn chưa khả quan, tuổi 51 Có tin vẻ công danh con cái ở xa.

Tuổi 26 cần thận kỉ quyết định công việc. Đề phòng sự giả dối của bạn, tuổi 38 cần đẹp tự ái để gây lại tình bạn trong gia đạo, tuổi 50 cần lo lắng về các lương duyên của con cái.

Tuổi 25 nên so phần trong cuộc sống hiện tại, có thể vui, tuổi 37 có chuyện buồn phiền trong gia đình, tuổi 49 có tin đang mong đợi, nhiều vui may sắp đến.

Tuổi 24 đường tình duyên gặp nhiều trở ngại, nên lo lắng quyết, tuổi 36 được vui, tuổi 36 được qui nhân năng dắt chuyện làm ăn, tuổi 48 và 60 hàng bán hoạt động công việc sẽ hợp.

Tuổi 23 nhiều bực mình do bạn bè gây ra, cần thận khi đi đường, tuổi 35 nhận nhịp một giai đề tìm hiểu thêm rồi hãy quyết định, tuổi 47 và 59 có bao tài, có tin vẻ tình duyên con.

Tuổi 22 chuyện tam tình của nhiều thác mắc chưa yên, tuổi 34 bạn đã cố hợp tác tới ngoài sẽ được giải quyết tìm thấm, tuổi 48 và 60 có tin vẻ tiền bạc. Công việc làm ăn hay tình duyên tốt đẹp.

Tuổi 21 có tin về đường công danh của người yêu, có tin vui về thi cử, tuổi 33 tình thế thay đổi và mọi việc sẽ được, khá quan bao, tuổi 57 làm ăn nhiều thuận lợi và may mắn.

Tuổi 20 chớ vội chán nản. Rằng lo học hành, tuổi 32 nghề nghiệp nhiều việc mới đến. Tiền bạc còn lôi thôi lắm, tuổi 44 và 56 không nên cai thường bịnh hoạn. Có bao tài.

Tuổi 19 và 31 hợp tác làm ăn có lợi. Nhiều may mắn về đường công danh, tuổi 43 gia đình bình vui. Có tin thăng tiến thêm của, tuổi 56 có lộc vào bất ngờ. Con cái làm nên danh phận.

Tuổi 18 và 30 đường bên ba trong chuyện tâm tình, tuổi 32 có tin đang mong đợi. Có thể đi xa làm ăn, nghề nghiệp vững, tuổi 54 cần thận trọng vấn đề làm ăn mới. Sức khỏe tốt gia đạo vui.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

TRUYỆN NĂNG

MỘT ĐIỀU ƯỚC

Truyện ngắn của James STEPHEN.
BÙI-NGỌC và NGUYỄN-DUY dịch.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

— Anh không xin được sống mãi mãi vì anh biết không có gì khỏi bằng sống mãi, không bao giờ giải thoát. Nhưng trong khi sống anh muốn sống với tình trạng hiện tại và anh nói ý ngài đó ra cho hắn nghe. nghĩa là anh xin được tiếp tục cái hồn mười tám tuổi của anh cho đến lúc anh chết, bốn mươi tám tuổi và tất cả những gì anh hiện có. »

Người đàn bà nói hơi thâm đi trong cổng : — Đáng là anh không nên nực như vậy. Anh không nghĩ đến em chút nào ». Bà giảng nghĩa : — Bây giờ anh già hơn em, nhưng một rái nâm nữa anh vẫn như vậy mà em thì càng ngày càng già. Anh ước như vậy ích kỷ quá. » Người chồng tự biện hộ : « — Anh cũng nghĩ đến điều đó và anh cũng nghĩ rằng, đến tuổi nay anh không còn mơ mộng đến những chuyện thuộc vấn đề anh lý và sắc đẹp nữa. Anh tự cho mình có lý và nói với hắn. »

— Hắn trả lời sao ?

— Hắn chỉ gật đầu thôi, cho không nói gì cả. Sau đó chúng anh bàn đến những câu chuyện khác như chính trị, tôn giáo, kinh tế, đi thôi. Hắn nói chuyện rất có duyên và tỏ ra một người rất tánh nghĩa ».

Ông nói tiếp :

— Anh cảm thấy bằng lòng và hạnh phúc, như chưa bao giờ anh được thấy hạnh phúc. Và không hiểu sao, anh tự thấy mình đẹp khác. Anh hỏm qua hay sáng nay không phải là anh tên nay nữa. » Tiếp đây, người đàn bà chợt bỡng tỉnh, trở về với thực tại và cười lớn :

— Hai đứa mình đều không rõ. Có ai nghe được câu chuyện này thì ắt họ cười đến sang năm chưa hết cười.

Người chồng cũng bật cười và ôm lấy một tô cháo, sửa soạn đi ngủ.

Tối hôm ấy, người đàn bà nằm mơ.

Bà mơ thấy một thiếu tàu biển sửa soạn nhổ neo đi Đức Quốc. Bà có một trong đám hành khách. Không đã ý gì đến lý do tại sao mình có mặt trên chuyến tàu này, bà chỉ lo lắng đến mấy bộ đồ lạnh mang theo người. Hai bà đi vào lên đây rồi, một đôi giày cao gót bằng da thêu phía trong, một chiếc áo lông thú có đồ trùm tai và thật là lạ một cái quần lót tuyên bằng lông thú đay. Còn có một cái nón bằng lá dừa nữa. Những người đông hành khách cũng có những món đồ chẳng hàn như Bà, hay cùng lạnh.

Suốt cả chuyến đi, ai ai cũng nói đến chuyện quân áo chống lạnh. Hy tiền gần đến Đức Quốc và một ngày nọ, trời trở lạnh bất ngờ lạnh quá. Bà có ý định mặc đồ ấm và mang chiếc áo lông thú đã chế ở tại cùng nghề. Nhưng ai ai cũng khuyên bà nên tập làm quen lần với cái lạnh này và bà gần nhất rồng nếu Bà đóng đồ ấm ngay bây giờ. Bà sẽ không chịu nổi cái lạnh gắp mấy lần ở Đức Quốc.

Bà nghe lời và chỉ mặc một bộ đồ mỏng trong những ngày đầu. Nhưng khi hậu càng ngày càng lạnh thêm. Bây giờ tàu đang đi vào một vùng biển lớn chôm những tảng băng to nhỏ, và mỗi lần có gió, hành khách đều co ro run người lạc vì lạnh.

Hai tay bà kẹp dưới nách cho ấm, hai chân đã và nhức như có hàng ngàn mũi kim châm. Tối hôm ấy, trước khi đi ngủ, bà tự bảo : « Ngày mai, mình hãn đó ấm vào là vừa, chứ lạnh như thế này chịu làm sao được». Không ngủ được, bà vẫn cung người trên chiếc giường trí nên quá rộng, mong trời mau sáng.

Trời vừa sáng, bà vùng dậy, hai tay lấy bấy mò tìm áo quần ấm nhưng không thấy đâu cả; mặc dầu bôn bồn bà đã cố thân xếp lại ở ngăn gọn. Không hiểu làm sao hơn, Bà đành vận tạm bộ đồ mỏng thường ngày bước lên boong tàu.

Quang cảnh chung quanh đã hoàn toàn thay đổi. Mặt đất đã đầy tuyết trắng xóa, mà xâm đục như không trắng xóa như tuyết, trời cũng một màu xám đục và lạnh lẽo như mặt đất. Một ngọn gió khê thổi, bà rùng mình, cảm thấy hai tai đang muốn biến thành đá.

Các bạn đồng hành đều xuống hết và bà đứng đó, cách chân tàu khoảng ngăn, nhìn bể, im lặng như những tượng đá. Bà đã ý thấy tất cả mọi người đều vận đồ ấm, và trong khi bà đứng nhìn họ, thì mọi trong buồng quần bà bắt đầu đông thành băng, bà có cảm tưởng như vậy.

Một người trong bọn tiến vài bước về phía trước và nâng cao ngày tâm với bà một giá đã : nhưng giữa đó lạnh mà bà đã cố thân đã cảnh giường trước khi đi ngủ ! Bà vội và bước xuống khoi tau nhưng ... là kia ! khi bà đến gần, thì tất cả mọi người nhất loạt bỏ chạy, luôn cả người giữ gió đã cứu bà. Lo lắng, sự hãi và lạnh tiếc làm tim bà muốn ngừng đập : bà vội và đuổi theo.

Có chạy được một vài bước bà lại ngã một cái, đôi giày đã da thường không hàm kỹ mặt bằng trơn bóng. và mỗi lần bà ngã là mỗi lần bọn người ma quái kia ngừng bước, quay đầu lại nhìn, lão hành khách mang gió đã lạnh của bà nhân nhá phía trên. Những không ai cười nói gì cả. Tấn kịch hoàn toàn điên ra trong một sự im lặng tuyệt đối.

Bà vẫn cố gắng chạy theo, mặc cho trợt té, rồi lại đứng lên chạy nữa cho đến lúc quá mệt không thể nào nhác chân lên nổi thôi ! Lần nầy bọn người kia không ngừng lại đợi bà nữa, trái lại họ càng chạy mau hơn, mang theo cái hy vọng sống của của bà vào cái đám hàng băng lạnh lùng phía chân trời.

Gió lạnh lắc lư.

Ngọn gió hắc rắc như một lưỡi dao bắt đầu thổi. Nó tốc vào mặt, lên vai các thớ thịt, buốt như một ngọn roi da, nó như một lưỡi lê đâm mạnh vào ngực.

Bà tự bảo : «Trời ơi, lạnh quá, lạnh quá !»

Nhìn lại phía sau, bà không còn thấy chiếc tàu nữa và bà không nhớ được vị trí chiếc tàu lúc bà rời nó để lên đây. Và bà bắt đầu chạy lại chạy đi tìm chiếc tàu.

Nhưng chẳng được ít, 3 trăm bước bà lại tự bảo : Không, không không phải lối này, mình nhớ nó nằm về phía trái cơ».

Và bà lại cầm đầu chạy về phía ấy. Cứ như thế bà chạy vòng tròn. được chừng một lúc lâu mà cái lạnh vẫn rất dữ thật đa. Bỗng nhiên chân vấp phải một tảng băng cứng, bà trượt xoài người ra phía trước, trượt nữa về thân mình cho theo triền dốc theo thoái mà trượt mãi, một lúc một mau. cho đến lúc bà thấy mình nằm gọn trong một lỗ hổng đầy nước, lạnh hơn cả băng tuyết.

Bà tự bảo : « Mình sẽ chết, mình sẽ ngủ đây và chết luôn. Ba tính giấc. . .

Hai mắt mở nhìn ngay vào cửa sổ, không kinh lý mở hiện lên trong cảnh trưng tối, tranh sáng. Nằm ở lại giấc mộng bỗng và vẻ tự vựa qua, bà thấm cảm ơn trời rằng đó chỉ là một cơn ác mộng.

Bà rầm thầy lạnh, kéo tấm mền phủ lên người, bà nói với chồng :

— Lạnh quá, mình nhỉ !

Bà đưi đầu vào ngực ông tìm hơi ấm, nhưng một hơi lạnh truyền từ người ông sang — bà đưa tay mò vào người ông : tay chân ông lạnh như nước đá. Bà rú lên một tiếng, nhảy bật ra khỏi giường bật đèn lên và cái sát xuống nhìn chồng.

Ông ta đã chết lâu rồi nào, tay chân lạnh như đồng, nhưng nét mặt rất tươi và mỗi hình như hơi mỉm cười.

Ngày hôm ấy là ngày sinh nhật thứ bốn mươi tám của ông !)

PHỤ-TRANG ĐẶC-BIỆT MÀN-ANH

THỜI ĐẠI VÀNG SON CỦA HOA-LỆ-ƯỚC HỒI SINH

Hollywood sau một giấc ngủ dài ngót hai năm, sau một thời gian dài lẩm thẩm đi trong bóng tối, bây giờ lại trở mình để phục hồi lại phong độ cũ.

Sau những tháng ngày tiêu điều, phim trường im ngủ, chuyên Viên thất nghiệp, mấy móc cúi đầu nhận chịu số phận hẩm hiu của mình Hollywood hôm nay đã gọi về được bấu hết những đứa con thân yêu của mình để từ lâu đi nhu phương cầu thực, lận bên trời Âu. Và đáng nói lơn nữa là Hollywood đã lôi cuốn được hàng trăm thì năng của màn bạc Âu Châu đổi với mình.

Ở đây, chúng tôi xin kể đến một vài vì sao sáng của nền trời điện ảnh Âu châu đã tiến phong vượt Đại Tây Dương mang luồng gió mới về cho Holly-Wood.

Trước hết là cô đào nguyên tử số một của Đức Quốc Elke Sommer

Nàng là một trong những ngôi sao sáng rồi nhất của Hollywood hiện nay.

Không những nàng chỉ «hung tính» với Hoa lệ Ước trong phạm vi nghề nghiệp mà thôi, mà còn ngăn bờ với Hollywood bằng cuộc hôn nhân với nữ kỷ giả trẻ tuổi Mỹ là Joe Hyams.

Hiện giờ nàng đang sống những chuỗi ngày hạnh phúc trong một biệt thự lộng lẫy nói mua ở Beverly Hills.

Ta cũng không quên kể đến Vivien Leight.

Những tay cựu trào ở Hollywood chắc chưa quên được lần giã từ Hollywood của Vivien 13 năm về trước, trên một chiếc xe cứu thương vì bệnh không hoàng thần kinh trầm trọng. Từ đó sáng lý dị với Laurence Olivier và cũng kể từ đó Vivien không hề trở lại Hollywood.

Cho đến nay, qua bao sự đổi thay, tâm hồn của Vivien đã lắng dịu xuống và mãnh đã tìm lại quãn bình cũ cho lòng mình. Thế rồi hôm nay, sau 13 năm cách biệt, Vivien Leight lại trở về với Hollywood.

Đến trước Vivien Leight một ngày là Simone Signoret Đây là lần thứ hai Simone đến Hollywood.

Lần đầu tiên vào năm 1960, nàng vượt Đại Tây Dương theo chồng là Yves Montand sang đây để đóng diễn với. Marilyn Monroe trong phim «Le Milliards re». Vợ chồng nàng sống trong một ngôi nhà yên tĩnh thuộc khu vực của khách sạn Beverly Hills, sát cạnh biệt thự của Marilyn.

Chẳng bao lâu, Yves Montand và Marilyn yêu nhau, bào chế thêu dệt đủ điều. làm cho Simone Signoret phải điên đầu và từ đó nàng dâm ra thù ghét Hollywood.

Bây giờ, Marilyn không còn nữa, kỷ niệm đau buồn đã đã thuộc về dĩ vãng, hôm nay Simone đã trở lại với Hollywood theo lời mời của đạo diễn Stanley Kramer để đóng phim. «Baiseu des Pons» phim nầy đang sửa soạn để quay vòng thứ 1.

Đến Hollywood, Simone gặp rất nhiều tài danh của màn bạc Âu Châu cũng vừa được Hollywood mời sang để đóng phim như nàng. Sáng chói hơn hết là Virgina Lisi cô đào tiêu đẹp của Ý Đại Lợi Virgina Lisi vừa đóng xong phim «Comment Tuer Votre femme» là bộ phim đầu tiên của Virgina.

Hiện giờ nàng đang sửa soạn hành lý để từ giã Hollywood lên đường trở về La Mã.

Và Simone cũn nhận thấy bộ mặt lấy lưng quen thuộc của Gina Lollobrigida cũng đang có mặt ở HollyWood trong một biệt thự nguy nga trên sườn đồi Beverly Hilles.

Một ngôi sao vừa xuất hiện của màn bạc Anh Quốc, là Samatha Eggar Và cô đào nổi danh của Pháp là Leslie Caron cũng vừa khỏi hành từ Holly-Wood đến đảo La Jamaique để đóng đôi với Cary Grant tại nơi đây.

Ngoài ra, HollyWood còn đón tiếp nhiều ngôi sao khác ở Âu châu nữa :

Oskar Wenzr-Fleiss Rukman Christiane Schmidser của Đức. Charles KeWin của Anh và Maxron SydoW của màn bạc Thụy Điển.

Và sau đây là danh sách của những danh tài Âu châu sẽ đến HollyWood nay mai :

Senra Berger, Nancy Kwan-Peter-Ustinov, MauricieChevalier Hayley Mills, Elsa Cardenas, Sean Connery, Tatsuya Mihashi, Romy Schneider Alain Delon, Marcello Mastroianni, Claudia Cardinale, Alberto Sordi, Melina Mercouri v.v...

Chỉ thiếu bóng của Brigitte Bardot, nhưng hình như B. B. cũng sẽ sang HollyWood một ngày gần đây theo lời mời của con trai nhà đạo diễn Darryl Zanuk.

Tóm lại, sau một thời kỳ khủng hoảng, ngày nay Hollywood đã chiếm lại được địa vị độc tôn của mình trên nền điện ảnh Thế Giới.

Trong một thời gian kỷ lục, nhóm người cầm đầu HollyWood đã làm cho HollyWood sống lại.

HollyWood ngày nay đã thay hình đổi dạng. Những tòa nhà chọc trời mọc lên khắp nơi. Ánh đèn của các phim trường HollyWood đốt lên sáng chói cả một góc trời Mỹ châu và các danh tài Âu châu lũ lượt kéo về HollyWood đã góp công hiến tạo Trung Tâm Điện Ảnh Thế Giới.

Ban ngũ cầm « Ready Cha-Cha-Cha » của Texas vừa lòng danh thế giới.

Hình mới nhất ghi lại trong bản « Oh Whady Cha-Cha-Cha ».

TIN TỨC ĐIỆN ẢNH XA GẦN

Đào B.B. xuống đốc không phanh

Cô đào nguyên tử B.B của nền Ảnh Pháp Quốc đang« tụt » từ từ xuống đỉnh danh vọng. Xuống » chắc chắn » y như lúc nàng đóng phim lại ve Hué kỷ, để xuống dốc Hải Vân. Lý do ! Khán giả bên xái cái ngày thư mau đại giá tạo của nàng sửa rồi.

Theatro film với Richard Burton

Anh chàng tài tử có những vẻ nhân đẹp đắc thiên hoàn thêm một thời đại nay, đang tập tành bước vào đại hạn đạo diễn. Nghề đạo anh đã nghiên cứu một kỹ thuật cấp tiến Theatro-Film để áp dụng cho cuốn phim đầu tay của anh.

Hayley Mills nhất định hống chịu lấy chồng

Cô bé con nay, năm nay đã lớn lên rồi. Nàng không còn thơ dại như chúng ta đã từng gặp trong phim « Les yeux témoin» nữa. Với dáng dấp đài các, các nam tài tử sau tổ tại Hoa Lệ Ước trông cậy ai rất nhiều trước của nhà Nang. Nhưng hình như... cửa lòng sáng nhất định không chịu mở cho một ai vào cả.

Henry Fonda và Glenn Ford

Đôi bạn nổi khó nay sẽ lang ac một «trò chơi » mới, ngộ nghĩnh và giải giảo không chịu được trong cuốn phim «The Rounders». Hai nữ tài tử bằng lòng để cho bọ thí nghiệm là Hope Holiday và Anne Langdon.

Gương vỡ lại lành

Marise Pavan và Jean Pierre Aumont vừa thuê chung với nhau 1 căn nhà tại Nữu Ước. Đây là một sự kiện bất ngờ trong giới tài tử, vì cặp vợ chồng này đã lừng lẫy thách thức mọi người thời gian kha dài. Người ta phỏng đoán rằng nếu anh chàng Jean ma cô bam sát Marise thì chắc là câu chuyện trùng phùng sẽ thành » thực.

MỘT THẦN TƯỢNG MỚI: STEVE MAC QUEEN

NGUYỄN-DUY và BÙI-NGỌC sưu tầm

Steve Mac Queen đã hai lần xuất hiện trên màn ảnh Việt Nam trong hai vai hoàn toàn khác biệt ; một vai sáng ngang tàng trong « Les Sept Mercenaires » và một thanh niên lãng tử trong «Une Cetaine Rencontre» vừa mới chiếu tại rạp Rex cách đây vài tuần. Cả hai lần, Steve Mac Queen đã hoàn toàn chiếm trọn cảm tình của khán giả.

Và từ lâu, Steve Mac Queen được khán giả Âu Mỹ mến chuộng, có lẽ còn hơn cả Liz Taylor nữa. bắt đầu ngày anh xuất hiện trong suốt sáu mươi tám hồi trên khung anh còn con của vô tuyến truyền hình với chuyện «Au Nom de la loi» cho vô tuyến truyền hình Steve thành công trực rỡ. Với số lương 100 000 mỹ kim một năm, Steve làm cho các tay tử lâm phim chủ ý. Và nhờ thế được mời đóng một phim chung với Frink Sinatra và trở thành bạn thân của tay trùm này. Trái lại lúc đóng «Les Sept Mercenaires» Yul Bryner, vì gsah tị hành hạ Steve đủ điều. Công cộc ! Chính Steve Mac Queen đã tài tử thành công phim của phim Lúc đóng phim «The Great Escape» Steve đã là nhà sản xuất và đạt 200,000 Mỹ kim cho mỗi vai tuồng anh đóng.

Trong «The Great Escape» có đoạn Steve trốn ra khỏi trại tập trung trên một chiếc xe máy đầu và bị đuổi gắp. Steve không chịu để người khác đóng thay, trái lại anh còn đóng thay luôn cho người lính Đức đang đuổi theo mình nữa

Lúc đang quay phần ngoại cảnh cho phim «The War Lover» với Robert Wagner, Mac Queen nghe tin có một cuộc đua xe hơi đang xảy ra gần đó, lập tức anh đến xin phép đạo diễn đi dự. Đạo diễn bằng lòng nhưng buộc điều kiện là anh phải lãnh lấy tất cả mọi trách nhiệm.

Điều kiện quay hiểm, vì nếu có gì xảy ra rồi cuốn phim không hoàn thành được, Steve Mac Queen sẽ phải bồi thường cho hãng phim số tiền 2.000.000 mỹ kim.

Tuy thế, Steve vẫn cố đi dự cuộc đua và đã đích đầu tiên không trầy mặt tí da nào.

Vợ của Steve, Neile Adams và hai con Leslie và Chad cũng đã làm cho anh say mê tốc lực này bởi đi phần nào tánh nóng nảy. «Anh biết tôi cho bà giả ở nhà ! anh ta kêu cô vợ trẻ mang bằng danh tử này) và hai đứa con. Tôi không thể cứ tiếp tục thế mạng với 6+6, mô tả nữa». Hạnh phúc gia đình Steve Mac Queen thật hoàn toàn, người ta cho đó là gia đình hạnh phúc nhất ở Hà ly Vọng'

Tánh tình của Mac Queen hay giở đã dịu xuống nhiều. Những phút bốc đồng chỉ dành cho tuổi trẻ. hay trong những phim có cốt chuyện bắt buộc mà thôi. Ngoài đời, Steve Mac Queen là một công dân tốt, một người chồng giỏi và một người cha hiền. Chính điểm này chàng làm cho tiếng tăm anh thêm nổi và cảm tình của khán giả chúng nhớ thế mà tăng lên đối với anh rất nhiều.

Lại một... thần tượng mới !

Sắc đẹp liêu-trai của Elke Sommer đã làm... « điên đảo » khắp hơn nhiều thanh niên nam, nữ với thế ngồi bóc bài trong phim « Loạn tình » vừa quay xong tại Ý.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

MỘT MỐI TÌNH TRONG XÃ HỘI ĐỜ

Nguyên tác của PEARL S.BUCK
BÙI-NGỌC dịch

— 56 —

— Đức cha không nói. Đức cha bảo tôi có đồng tôi mọi điều, duy có một điều không hề nói với tôi là cha mẹ tôi thương yêu tôi ... Sao tôi lại có thể bỏ rơi như thế ? Nếu tôi mà tuân lệnh và bỏ đi nơi khác, thì tôi đã ha cả cha mẹ và đóa con của tôi ... Và ...

— Và một người đàn bà chính thực là vợ của anh. Linh mục Vũ-Hân nói tiếp.

— Chính thế ! Hà Sơn nói.

Họ gần lặng ấy mất người một ý nghĩ. Rồi linh-mục Vũ-Hân nói :

— Có lẽ anh không thể quyết định được chuyện nầy đâu ở anh bất lực trước cần đã nầy. Có lẽ đây là anh đã được chính luôn và yêu mến đi ở những kỷ luật ghê sợ. Anh không còn được tự do với những tư tưởng của anh nữa. Đầu là anh đã thuộc về Đảng rồi, không còn là của anh nữa.

Liếc qua mặt bàn Hà Sơn tiếp.

— Cha không mình đây ! Cha đoán tôi quá ! Cha nói có lý. Đó là một vấn đề quan trọng. Một vấn đề thật hệ trọng đối với tôi. Tôi có thể được tự do không ? Không thể được, tôi không thể trốn thoát họ. Tôi phải mang trong đầu óc những tư tưởng yếu hèn và ninh bợ. Đó là một sự thực.

— Chỉ anh có thể trả lời được câu hỏi ấy. Linh mục Vũ-Hân nói.

Hà-Sơn nói câu nhàu !

— Ngay chính tôi cũng không trả lời nổi câu ấy. Nhưng có lẽ không cần thiết phải trả lời tất cả câu hỏi ngay một lúc. Ít nhất tôi không ngoan và nhiều mưu kế hơn điên trung ủy dưới quyền của tôi và tất cả những người ngầm chống đối tôi.

Ngài nghỉ ngơi một chốc, hắn gõ tay lên bàn để tìm kế hoạch. Bỗng hắn đập tay, nghiêng người về phía trước và thì thầm bằng tiếng Anh :

—Tất cả chẳng ta cùng trốn đi !

Linh mục Vũ Hân đáp bằng tiếng anh :

— Chẳng ta trốn thoát thế nào được ? Chung quanh chẳng ta biết bao nhiêu là địch thủ ?

— Tôi đã có kế hoạch. Hà Sơn nói nói sốt ông, rồi tiến sát lại gần ông để rỉ tai ông một kế hoạch hắn mới nghĩ ra :

— Có một linh mục thừa-sai người Mỹ ở Trường an cách đây lối một trăm dặm và phía nam. Ngày mai tôi sẽ ra lệnh giải ông ấy tới đây. Đúng thời tôi cũng ra lệnh bắt cha và đức-cha đem đi xử, xử bằng hàn. Tôi sẽ ra lệnh cho xe chở cha giải lên tỉnh. Cha sẽ đem theo một số người giúp việc của cha, tức là ba mươi tám. Tôi sẽ cho con trai tôi và đứa con trai tôi đi theo. Rồi tôi sẽ đăng mật xe Hoa Kỳ đi theo. Khi xe tới kịp xe cha, cha nói xe cha hàng không thể đi được nữa ...

— Được đó. Linh mục Vũ-Hân nói nhỏ.

— Tất sẽ nói xe cha hàng không thể đi được nữa ... Hãng thêm phòng đoán hồ đã. Thử xem ?

THẬP-TAM-LANG

N GẦN NĂM BÍA MIỆNG

Y - phục tối tân

Xưa, quần áo đã che thân.
Nay, quần áo để ... đến gần như không.
Phơi bầy thích cả mang lên ngực,
Cứ mỉ-miều khêu tức bao lòng ?
Nếu mà tự hỏi cùng đồng,
Cùng thêm khoái nhân, lắc đồng như chơi.
Tự cạn nhỉ mười mươi sáu tuổi,
Đến ông già trống bắt cần hơn
Thời thì tủ ngực đành cam,
Hầu hài ? Thấy kệ. Hãy làm ra-ta.
Kiểu « Gipsy » mà ly suất biện,
Từng gấu nên lắm chuyện tốc cuối
Trả đinh, Mất liếc là lơi,
Dù « ưu cấc đề », cốn phơi phơi tính.
Tiết nỗ nhật mà ngũ nơi phố cấp
Hết bực muốn cất rạp rất ngon.
Không lần phí, lại xinh giản,
Tất tần thế ấy, ai cần dám chê.
Nên tới chợt ngửa nghề sáng tạo :
Quần 64 tuyệt hảo cắt nên.
Chỉ riêng cái đũng khái oiên,
Thu hẹ chêm-ngưỡng mầu duyên ngắn, dài.
Phần tiện dụng thì ai chẳng biết
Vừa hợp thời, thanh khiết, thơm tho.
Vừa phòng đem tối nhỏ to,
Hãng thêm phòng đoán hồ đã. Thử xem ?

THẬP-TAM-LANG

— Đêm qua mau thế ! cha Vũ Hân, cha trở về trợt đi cha sẽ có lệnh. Kẻ thù của tôi sẽ không thể lên án tôi là thiếu trung thành khi tôi ra lệnh xử bắn tên gián điệp người Mỹ cho ngày mai.

*

Trưa hôm sau, trời nóng nực và đường gồ ghề, linh mục Vũ Hân lái xe cầm chừng chờ đợi Hà Sơn. Theo như đã dự định mọi người đã ở trong xe đưa bé trên tay Thầy Lan khác ủi xe quá xóc và chật người. Giám mục Nguyễn Bân bắn thân luôn chế cách lái xe của Linh mục Vũ Hân, ông thực là khó tính. Rất ông lại phàn nàn :

— Ở đây không có một quán nước nào. Tôi khát muốn chết mất.

Linh mục Vũ Hân có vẻ ngần ngừ khiết phải nói câu mình nghĩ :

— Đúng thế, con mong cha chết khát đi.

Đã an ủi người bề trên ông, ông hạ giọng :

— Con rất hài lòng là đã cho con ngựa của con cho người gốc công nếu mà chúng ta không trở lại chỗ đó nữa :

— Cha cận cứ vào cái gì mà bảo chúng ta không trở lại nơi ấy nữa. Giám mục Nguyễn Bân hỏi lại như muốn trách luận :

— Trong cái thế giới kỳ quặc này cái gì cũng có thể được. Linh mục Vũ Hân nói giọng chứa nhiều bi-lâm.

Suy nghĩ một chốc, ông thương con ngựa của ông. Mấy tháng nay nhân rồi cả, nhiều cỏ xanh tươi. nên con cái đã trở nên béo tốt. Mỗi dây, ông còn cho ăn thêm thóc của lại trong nhà kho của nhà giáo sỹ. ông hết tưởng lại lúc tự giết con ngựa thành của ông :

— Con ở lại. Hy vọng chúng ta sẽ gặp nhau có số cho con ăn thóc nhiều. Ta rất mong ngày ấy sẽ trở lại.

Ngày ấy sẽ không bao giờ trở lại. Hình như con ngựa cũng cảm thấy điều ấy. Nó cất mấy tiếng hí như đã từ giã ông :

— Ta hiểu rất, ông nói đáp lại con ngựa.

Lúc bấy giờ bỗng xe ngừng hẳn lại. Một luồng khói đen phun ra đằng sau xe, tiếng xe nổ không đều như quá một nhóc rồi tắt hẳn máy.

— Cả lũ chúng ta ngồi hẳn ở đây. Giám mục Nguyễn Bân nói :

— Chớ một chút. Hình như họ đang tới. Linh mục Vũ Hân nói.

Ông quay đầu lại phía sau xe để nhìn khoảng đường đất tít mù phía sau :

— Con trông thấy họ. Thầy Lan nói.

Suốt ngày nóng trăm tư và yên lặng. Nàng ôm đứa bé trong lòng. Linh mục Vũ Hân đã nói cho nàng hay về mưu đồ liều lĩnh, theo ý nàng. Nhưng nàng tin rằng Hà Sơn có thể làm được bất cứ cái gì mà hắn muốn. Nàng đã phần nào tin nơi hắn. Lòng tin tưởng chưa phải là tình yêu nhưng chính nó là cửa ngõ của tình yêu vậy.

(Còn nữa)

Đau lưng, đái đêm, tim yếu, mất ngủ, hồi hộp, mộng mị, ông già hoặc thanh niên bạc nhược. ăm yến... uống THUỐC BỔ

BÁ LINH CƠ HOÀN 555

(Nhân bà số 555)
Nhà thuốc VẠN HOÀ ĐƯỜNG
Số 203 đường Lương Nhữ Học — CHOLON
QUÁCH PHẤT (Chủ bản tiệm Bắc)
K.N. số 620 B.Y.T. ngày 12-8-63

tiếp theo 4 trang 1

nếu những con đường cổ chợ và các tiệm hoàn hảo có vẻ tấp nập hơn ngày, thì mấy đại lộ trung ương lại vắng tanh không người qua lại hay gần như thế. Trên đại lộ « Tân Albanie » người ta thấy cả 1 rải Bộ, khách sạn Dijti, trường Đại học, bài đã hành và 1 hoa viên.

Nhưng ở đại lộ này, người ta chỉ thấy có bóng người, vào những giờ trước và sau một cuộc đã hành, mà nhìn thì thấy rất được người Albanie hàm chuộng. Cho xe Taxi, ở TIRANA chỉ có vừa đúng 17 cái. Và phải đi liên mới có được. Có nhiều, những taxi này đã bị "quốc hữu hóa". Phải có sự vụ lệnh hay giấy nhà thế, mới được xử dụng Taxi. Người Albanie, họ chỉ đi Autobus hay xe đạp.

Cái quang cảnh thiếu tấp nập, thiếu sống động này, không phải là một việc mới mẻ đối với TIRANA.

Những ai đã đến thăm thủ đô này trước trận thế chiến II, hẳn đã biết được phần nào. Tuy nhiên, trong thời kỳ quân Y chiếm đóng, TIRANA cũng đã thấy lại sự tấp nập trong một thời gian ngắn.

Ngày nay, TIRANA là một thành phố chết. Người ta chỉ còn thấy ở nơi đây những trận đã hành, rạp hát, nhạc kịch trường, một vài rạp chiếu bóng và một vài tiệm quán tiêu điều. Trong bầu không khí im lặng nặng nề sớp người ta vẫn thấy đó kỷ niệm đã sở của Staline, và chỉ còn có Albanie với Trung Cộng là vẫn vững đưới bọng nhà độc tài sắt máy mà thôi.

Tiêu toàn lãnh thổ Albanie, trong và chân đồng của Staline thật nhiều và để ở những nơi cao quý.

Cấm thành

Cũng như Bắc Kinh, thủ đô Tirana cũng có cấm thành (cité interdite). Các nhà cầm quyền Albania, đứng đầu là Enver Hodja và Mehmet Shehu — sống tại một khu biệt lập cách biệt với các khu khác ở thủ đô, có lính canh gác nghiêm mật đêm ngày. Không ai được quyền lại gần những hàng thép gai vây quanh lấy khu vực cấm này. Các nhà cầm quyền Albanie không bao giờ trả trộn với dân chúng và không bao giờ gặp mặt các nhà người giao hay các kỹ giả ngoại quốc. Hỏi có tiếng rất ít, nhà thương riêng, rạp chiếu bóng riêng, và nhà trường riêng.

Thật độ này của bọ trết nguyên bản với tên chỉ có lý thuyết của đảng. Nhưng họ cố thể viện lẽ bầu khác, khi sự hài đang đi nặng trĩu lên họ những thì bần do đường lối chính trị của họ gây nên. Hậu sống cuộc đời lưỡn luồn sự hãi : ăn mưu hay mưu sát. Nhất là từ ngày tuyệt giao với Nga xô, Albanie đã thật sự biến thành một yếu địa của mật vụ.

Ban mật vụ « Sigurimi » có hơn 10.000 người, không một người dân Albanie nào thoát khỏi con mắt rình bắt của họ. Tiếp xúc với người ngoại quốc bị cấm. Mọi khách lạ bước tới Albanie nên biết rằng bất cứ người nào đến liên ngồi gần các đồ khách, đều trực thuộc một ban mật vụ đặc biệt nào. Muốn đi đến một nơi nào khác nơi cư trú chính đính của mình, người dân Albanie phải trình với cảnh sát và nói rõ lý do.

Albanie là một xứ mà nhân dân đã được biết những cuộc lấy nào nhiều nhất và mạnh nhất, không thể nào tưởng tượng được. Từ 1949 đến 1951 trong vòng đưa đến tới 30.000 người đã phải đưa đi các trại tập trung. Một đạo luật năm 1951 đã thành lập tòa án đặc biệt được xử khiếm diện và không cho kháng cáo, những người bị ngờ có âm mưu chống chế độ.

Trong giai đoạn đen tối thứ II vào năm 1961, tay loạt nhiều người trong cấp lãnh đạo bị không bỗ. Tome Sejko, chủ hay trưởng Hải Quân bị bành hình với tội thân Nga.

(Còn nữa)

ĐẤU-THẦU KHẨN HẠN LẦN THỨ II

NGÂN - SÁCH TỰ - TRỊ
ĐIỆN - LỰC VIỆT - NAM
NHÀ TỔNG - VỤ KHAI - THÁC

Niên - khóa 1964

Công-tác : Thiết lập hệ-thống điện cao thế và hạ thế tại TUY-HÒA.
Trị giá phỏng định : HAI TRIỆU BA TRĂM CHÍN CHỤC NGÀN ĐỒNG (2.390.000.00).
Ký quỹ tạm : BỐN MƯƠI NGÀN ĐỒNG (40.000.00)
Nơi, ngày giờ mở thầu : 9 giờ sáng ngày 26-8-1964 tại Văn-Phòng Nhà Tổng-Vụ Khai-Thác Điện-Lực Việt-Nam, số 278, đường Hiền-Vương, SAIGON.
Nơi tham-khảo hồ-sơ : Tại Sở Hành-Chánh trong những giờ làm việc.
Thời-hạn chốt nhận đơn chịu thầu : 2 được 9giờ sáng ngày 26-8-64.
Điều-kiện linh-tinh : Các đơn chịu thầu không lập đúng mẫu của Nhà cũng như các hồ-sơ không đủ các văn-kiện ấn-định ở điều 2 của điều-kiện-sách riêng hoặc gửi đến sau thời-hạn nói trên, đều đương nhiên bị loại không được xét đến.

SAIGON, ngày 14 tháng 8 năm 1964
CHÁNH-SỰ-VỤ SỞ HÀNH-CHÁNH
HUỲNH-VĂN-PHÒNG

Thuốc trị
BAN NÓNG
Euquinol
TRẺ EM
BAO NGÀY IP 1964

THỜI LUẬN

tiếp theo 5 trang 1

sự lạm quyền này, vậy nên, các quốc gia Tự phương đã khi ông bộ Nam Phi trong những cuộc tranh chấp giữa các quốc gia Phi châu, trước một số lớn chúc quốc tế.

Thông Cáo

Đài Phát thanh Saigon đã loan báo một vài chi tiết sai lầm về cuộc họp của Hội Đồng Quân đội Cách mạng tại Vũng Tàu ngày 16-8-64. Những sự sai lầm ấy cũng đã được một vài báo chí phát thanh tại Thủ đô ngày 17-8-64 đăng tải, vì sự sơ sót của cơ quan kiểm duyệt Bộ Thông Tin.

Vậy Bộ Thông Tin cần xác định lại các điểm sau đây :

1º— Không có việc bầu tại Hội Đồng Quân đội Cách mạng mà chỉ có việc bầu Vị Đệ III Phó Chủ tịch H.Đ.Q.Đ.C.M., để thay thế Trung tướng Phạm-Xuân-Chiêu đã được cử làm Đại sứ Việt Nam tại Đài Bắc.

2º— Quý Vị Tướng Lãnh : Đại tướng Trần-thiện-Khiêm, Thiếu tướng Đỗ-Mậu, Chuẩn tướng Nguyễn cao-Kỳ, Đệ I, Đệ II, và Đệ III Phó Chủ Tịch H.Đ.Q.N.C.M chứ không phải là Phó Chủ Tịch Việt Nam Cộng Hòa.

Saigon, ngày 17 tháng 8 năm 1964
BỘ THÔNG TIN.

TIẾP THEO 1 TRANG 1

cược cái tổ cùng bộ ngày hôm qua cũng đã có những cuộc thăm dò ý kiến trong được đại diện HoaKỳ tại Việt Namđã đặc biệt quan trọng.

Các giới nói trên cũng cho biết rằng đã từ lâu nhỏ lo ngại của Hoa Kỳ là trách một cuộc đảo chánh thay bao có thể làm ngưng trệ mọi lần nữa các nỗ lực chiến đấu chống Cộng.

Trong tình thần ấy người Hoa Kỳ đã cố gắng rất nhiều trong hai tháng qua, để cũng cố đại vị của Trung tướng Nguyễn Khánh, mà Hoa Kỳ xem như là vị lãnh tụ vững đang nhất từ khi Trung tướng lên nắm chính quyền hồi tháng giêng năm nay. Vì thế, Hoa Kỳ đã đánh cho Trung tướng Nguyễn Khánh quyền ưu tiên loan báo việc Hoa Kỳ tăng gia viện trợ cho Việt Nam Cộng hòa, một việc mà Hoa Kỳ đã quyết định từ lâu.

tiếp theo 3 trang 1

thống Soekarno tuyên bố bốn thứ hai vừa qua sẵng sẽ phản các tài sản của Anh ở Indonesia tùy thuộc cách thức người Anh giải quyết cuộc tranh đoàng và vấn đề Đại Mã Lai.

Trong một tuyên ngôn nhơn dịp lễ kỷ niệm độc lập của Indonesia, tổng thống Soekarno nói : «Tôi xin lập lại rằng tôi sẽ ủng không một tư bản nào của Anh quốc có thể được cho phép hoạt động trên đất Indonesia. Các cơ sở nào của đế quốc cần hoạt động ở đây phải người bản xứ tân tùng phục pháp luật của Indonesia».

Nếu Mỹ tiếp tục ủng hộ Đại Mã Lai..

DJAKARTA (UPI).— Tổng Thống Soekarno cảnh cáo rằng quan hệ giữa Indonesia và Mỹ sẽ tiếp tục xấu đi nếu Mỹ vẫn ủng hộ Đại Mã Lai.

Trong một diễn từ quan trọng nhơn lễ kỷ niệm độc lập, tổng thống Soekarno tố cáo rằng những cần chung giữa tổng thống Indonesia và thủ tướng Abdul Rahman mới đây, đây những lời lẽ nghịch lại với Indonesia».

Ông Soekarno đã nói như vậy trước một triệu người Indonesia tập hợp trước dinh của ông, trong khi ông Sihanouk đứng bên cạnh ông.

tiếp theo 2 trang 1

ngày hai của tỉnh hình đã biểu thị rõ rệt trong những biểu cố gắn đây và trong chánh sách đối ngoại gần đây của Hồ thịnh Đôn. Các bậc quả đó đã được thực hiện dưới đây : Hồ thịnh Đôn đã vô trong ở vịnh Bắc Việt, bành trướng các cuộc bành quân của Mỹ ở Việt Nam Cộng Hòa, việc Mỹ lao mình vào một cuộc mạo hiểm và hy vọng ở Congo.

BÁC-SĨ TRỰC : Ngày Thứ Tư 19-8-1964
Trưa : (13 giờ đến 15 giờ) (Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)
B.S. Đặng văn Đang, 49A đường Võ Tánh—Saigon
B.S. Nguyễn thị Mai, 9 đường Trần quốc Toản—Saigon
B.S. Tạ văn Du, 406 đại lộ Đông Khánh—Cholon

Muốn đi đến nơi và đến chốn.
Muốn CHỐNG PHI CƠ một cách hữu hiệu hãy dọc CẨM NANG LƯU THÔNG xuất bản ngày 1-9-64.
Trên 1.000 lời khuyên, 600 hình vẽ có mầu lộng lẫy, sách giấy 140 trang. Giá bán 15đ. Đặt mua trước tại
TRUNG - TÂM HUẤN - LUYỆN TÀI - XẾ
48, Đường Yên - Đỗ — Saigon

NGÂN-SÁCH QUỐC-GIA
Tài-khóa 1964
Mục 16 Chương 1 Điều 7

CÁO - THỊ ĐẤU - THẦU CÔNG - KHAI

Cơ-Quan đấu-thầu : Nhà Tổng-Vụ Khai-Thác Điện-Lực Việt-Nam số 278, đường Hiền-Vương, SAIGON.
Công-tác đấu-thầu : Công-tác xây cất nhà máy điện và thiết-lập hệ-thống điện tại TRUNG-LƯƠNG (BẾN-HẢI)
Trị giá phỏng định đấu thầu : BÁY TRIỆU TÁM TRĂM NĂM CHỤC NGÀN ĐỒNG (7.850.000.00)
Tiền ký quỹ tạm : MỘT TRĂM MƯƠI BẢY NGÀN ĐỒNG (117.000.00)
Nơi và ngày giờ mở thầu : Hồi 9 giờ ngày 8.9.1964 tại Văn-Phòng Nhà Tổng-Vụ Khai-Thác Điện-Lực Việt-Nam, số 278, đường Hiền-Vương, SAIGON.
Thời-hạn chốt đã nhận đơn chịu thầu : Trước 9giờ ngày 8-9-1964.
Nơi tham-khảo hồ-sơ : Sở Hành-Chánh Nhà Tổng-Vụ Khai-Thác Điện-Lực Việt-Nam trong giờ làm việc.
Điều-kiện linh-tinh : Đơn chịu thầu không lập đúng mẫu của Nhà cũng như các hồ-sơ không đủ các văn kiện ấn định ở điều 3 của điều-kiện-sách riêng hoặc gửi đến sau thời-hạn nói trên, đều đương nhiên bị loại không được xét đến.

SAIGON ngày 15 tháng 8 năm 1964
CHÁNH SỰ VỤ SỞ HÀNH CHÁNH
HUỲNH VĂN PHÒNG

NGHỀ RÁP VÀ SỬA RADIO
KHÓA MỚI MỞ NGÀY 9.9.1964
Học ngay tại xưởng cả lý-thuyết thực-hành trong 4 tháng
Có lớp đặc-biệt học cả ngày 2 tháng.
Ghi tên : Trường Kỹ-Thuật V.T.Đ Thanh-Tuyến
17, Võ-Tánh Saigon (Ngã Sáu) — Lớp TRANSISTOR 1 tháng
Có bán đủ hiệu máy và đủ phụ-tùng Transistor.

MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
(Quỹ Doanh-Lý Kiến-Thiết)

CÁO - THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU
Công-tác xây cất 13 nhà binh-dân có lầu và 2 cầu thang tại Tỉnh Kiến-Hòa.
— Trị giá ước lượng : 2.784.158.144
— Ký quỹ tạm : 46.000.000
Ngày, giờ và nơi đấu thầu : ngày 02-9-1964 hồi 9 giờ tại Ban Doanh Lý Kiến-Thiết (số 60 đường Đoàn-thị-Điểm Saigon).
Hạn nộp đơn sớm dự thầu : Đơn xin dự thầu chậm gởi đến địa-chỉ trên trước 17 ngày 31-8-1964 và nếu gởi theo Bưu-Điện thì phải đến trễ lắm là 17 giờ trước ngày đấu thầu.
Nơi tham khảo hồ-sơ
— Ban Doanh-Lý Kiến-Thiết Saigon.
— Tòa Hành-Chánh Tỉnh Kiến-Hòa.
— Tỷ Kiến-Thiết Kiến-Hòa.

ỦY-VIÊN DOANH-LÝ KIẾN - THIẾT
TRẦN-VĂN-KHOA

SÁN SƠ MÍT (sên)
Đi cầu thường ra lần với phân, nhưng con trung như sơ mít, chưa xin nhiều ra, người yếu đuối, sinh chung dưa xác 2 cạnh sườn uống thuốc sau THANH XÁ, trong 2 giờ ra sạch
HO
Thuốc nước, thơm ngọt, dễ uống, mau khỏi là đặc điểm của thuốc HO THANH XÁ
MO HÔI TRỘM
Trẻ em kém ăn ít ngủ, quấy đêm, gầy ốm, ra mồ hôi trộm, uống ĐÁI BỘ CHÂN ÂM THANH XÁ rất tốt.
TẢ LỴ
Đi cầu ra nước, ra bọt, sống phân ra máu ra đàm, uống TẢ LỴ HOÀN THANH XÁ (thuốc mất tom). Thay kiểu hiệu.
Nhà thuốc
THANH-XÁ
26 Ngô Tùng Châu Saigon
cửa trên 2 Cầu Vol
Cần thêm Đại lý khắp nơi, thể lệ để đăng hoa hồng hậu.
K.N. B.V.T 4 632 18-12-63

· RAO VẬT ·

BÒ CÁO

Người làm của tôi tên Thị - Dương người Miên (hình trên) đã trốn đi ngày 29-7-64 và có lấy cắp một số tiền. Ai chứa chấp sẽ bị liên lụy. Bà con nào gặp xin mách dùm. Xin hậu tạ.
THÂN-THỊ-BÍCH-ĐÀO
30/4 Nguyễn-ninh-Chiểu
nhà đài Phát-Nhựa

TƯỚNG SỐ
Thanh - Nhân
Tình, Tài, Danh, Mạng ; Tai nạn. Được bất tất rạp, đều có số mạng cả. Nhưng bao phó đến nhà Tướng số THANH-NHÂN.
Xem tướng coi tay thời vận 50đ.
Số : 173 Bến Chương-Dương — Saigon.

TIÊN-TRI
Trí - Nhân
129 Đề - Thám Saigon
Đời là cảnh rừng rậm. Người lạ khách lạc lõng bơ vơ...
Trí cơ! — Kiến Tên — Bác sĩ — thánh thật.
Là sự thính công để chống với số mạng và độ là an hiểu được số mạng mình mà số chăm thoát ra ngỗ bí, để cảnh đời tươi đẹp.
Giúp được của — Chết tất đắc kỳ tử — Hạnh phúc gia đình.
Công thành danh toại. Được của hoạnh tài đều có số mạng cả, khi đến Tiên-Tri TRÍ-NHÂN sẽ được thấu triệt.

TIN QUAN-TRỌNG
Đồng mắt công tìm kiếm khắt lăng phí thời giờ, bền, bán khoán, thắc mắc, ưu phiền và kỹ thuật, đã mọi cố gắng tiêu, hợp với tổng tài tiêu của mỗi quý vị. (Đã may theo người, luôn vải và công). TERGAL: 64-65 POLYESTES. CHEVIOTE EXLAN, WOOL.. TETORON SUITING, 1 bộ lớn 1887đ, 1696đ. 1447đ, 1348đ, và 730đ.— 1 quần 546đ, 378đ, 377đ, 358đ, 329đ 198đ.— POPELINE SANFORT 1 áo 108đ, 98đ, 52đ, 38đ.— NYL. FRANCE 1 áo 247đ, 194đ, đã và ba giá nhiều hàng khác vừa. Mới và đã loại hàng mới.
Nhà may Toàn-Thịnh Hà-Nội 164A Hiền Vương Tân Định Saigon Chủ nhân tốt nghiệp Ba-Lê đích thân may cắt.

Vespa Lambretta
Từ 10 đến 47.000đ. Trả tiền ngay trong 5 phút « khỏi gởi ».
Nhận mua những xe đã cầm, có nhiều xe trong bán tại Saigon.
CÁC BẠN, mua bán xe gắp không mất giá bảy vững !
Salon CỰ PHÚ
506-508, Lý-thái-Tổ — Saigon
Chắc chắn sẽ hài lòng.

Trị bịnh Trĩ
Nữ Đông - Y - Sĩ
LÊ - THỊ - PHIÊN
tự Hồng-Hoa
Trị bịnh trĩ, mạch lươn ; Bịnh Phụ nữ : Tử cung, bạch đới. Xin mời đến 569 (số cũ 30 T) Pétrus Ký, ngang bến xe Dalat, Ngã bảy Saigon.
Kết quả mau lành bịnh.
K.N. 791 — Ngày 16-8-1964.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH VÀ GIAO THÔNG
NHA CẤP THỦY
CHƯƠNG TRÌNH KHẨN CẤP CẤP-THỦY THÔN QUÊ

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

Ngày 27 tháng 8 năm 1964 vào lúc 9g.00 tại Nha Cấp-Thủy (Chương-trình khẩn-cấp Cấp-Thủy Thôn-Quê) sẽ có cuộc đấu-thầu công-tác xây Tám (8) hồ chứa nước mưa 120 m3 ở tỉnh Định-Tường.
Trị giá công tác : 885.792đ.00
Tiền ký quỹ tạm : 14.700đ.00
Hồ-sơ và điều-kiện-sách riêng có thể được xem tại :
— Tỉnh Hành-Chánh Định-Tường
— Khu Bắc Công-Chánh Nam-phần tại Saigon
— Tỷ Công-Chánh Định-Tường
— Nha Cấp-Thủy Bộ Công-Chánh Saigon
Saigon, ngày 7 tháng 8 năm 1964
Giám Đốc Nha Cấp Thủy
Quản lý chương trình khẩn cấp Cấp Thủy thôn quê
BÙI HỮU LÂN

GIẢI TRÍ hôm nay

REX
Chiếu độc quyền — Phim sắc lạc
Twist Around the Cock
(Vũ nhạc Tuổi trẻ) Chubby Checker — Dion — Vicky Spencer — The Marcels — Tiếng Anh Phụ đề Việt Hoa

Đại - Le Dernier Passage
Nam
Richard Widmark — Sonja Ziemann
Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt-Hoa ngữ

MAJESTIC Saigon
12-8 : Escalier de Service (Tuổi xuân đầy hy vọng)
Danielle Darrieux, Robert Lamoureux Etchika Choureau, Nói tiếng Pháp, Phụ đề Việt-Hoa

PALACE CHOLON
Từ 12-8 : Ngày thường trực : Les Robinsons des mers du Sud
Scope — Màu — Tiếng Pháp
Phụ đề Việt Ngữ
Ecoute ma chanson
với Thân đồng : Joselito, Tô màu, P.B.V.Hoa

KIM CHÂU
15-17 Nguyễn - văn - Sâm — Saigon
Chiếu mới chiếu lần đầu tiên
a Steppe (Đồng quê)
Charles Vanel — Marina Vlady — A. Latruada — Scope — Màu — P.B.V.N.

LỆ LỢI
La journeé des Violents
Fred Mc Murray — John Ericson
Scope — Màu — Tiếng Pháp
Phụ đề Việt Ngữ

18 LE MILLIARDAIRE

NAM VIỆT
Có vé Học Sinh và Quân Nhân
CUỐN THEO CHIỀU GIÓ
(Autant en emporte le vent)

DIÊN HỒNG
Mới chiếu lần đầu
Tại rạp HSQN
1) Châu trăm dây biển
Tô màu — Nói tiếng Việt Nam
2) Cô gái trời cho đẹp
(Une fille du Tonnerre)
Phim Ca Vũ Nhạc — Nói tiếng Việt

HỒNG BÀNG
Có vé Học Sinh và Quân Nhân
Nuits sur la Plage
Night and Beaches Cam dưới 18 Màu — Phụ đề — Việt Pháp

KHÁI HOÀN
Hải tặc trên đất Phù thủy
(Samurai Pirate) 1 phim bạo động xây cho hấp dẫn với tài tử lừng danh Toshiro Mifune Trong vai Võ Sĩ Anh Hùng — Scope — Màu

KINH THÀNH
1) Notre dame de Paris
(Ánh Gù nhà thờ Đức Bà)
Gina Lollobrigida, Anthony Quinn
Cinémascope — Tô Màu
2) Mission Diabolique

CASINO Dakao
1) Notre dame de Paris
(Ánh Gù nhà thờ Đức Bà)
Gina Lollobrigida — Anthony Quinn
Cordon Scope — Tô màu
2) Mission Diabolique

VĂN HOA
Sáng 7d., 12d.
Số Kiếp Hồng Nhan
(Go Naked in the World)
Gina Lollobrigida, Anthony Francioss
Scope — Tô Màu

MODERNE
Mới chiếu lần đầu
Có vé Học Sinh và Quân Nhân
1) Châu Trăm dây biển
Tô màu — Nói tiếng Việt Nam
2) Nhiệt tình trong vũ điệu
(La tenue et le Pantin)
Brigitte Bardot — Scope — Màu

ĐẠI ĐỒNG (Bàn Cờ)
5d. — 10d.
1) 4 phát súng thần tốc
(Four Fast Guns)
James Craig, M. Vickers, P.B.V.N.
2) QUÁI VẬT KONGA
Scope — Tô màu — Phụ đề V.N.

LONG VÂN
5d. — 10d.
1) Caltiki, le monstre immortel
(Quái vật trường sinh) J. Mariscale, D. Sullivan, Phụ đề Việt Ngữ
2) LA VALLÉE DES PHARAONS
(Ngại vàng đã chuộc Tình yêu)
Debra Paget — E. Mansi — Màu

Thanh Bình
1) King Kong từ chiến Khủng Long
Scope — Màu — Vì đại
2) TARZAN HÀO HIỆP
Gordon Scott — Màu — Đặc biệt
Có vé Học Sinh — Trẻ em

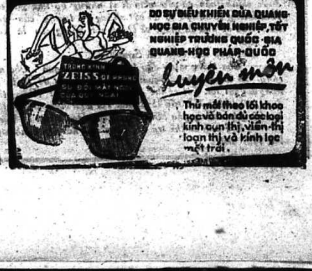
Lạc trong rừng hoa

KEM Hynos
MÙI HƯƠNG THƠM NGÁT, ĐÁNH VÀO MẮT CẢ MIỆNG VÀ CÓ CẢM GIÁC NGƯỜI ĐƯỢC MUỐN HOÀ ĐANG DÙA NỢ CHẤT PHOSPHATE TINH VI CỦA HYNOS LẠI TRAU DỒI NGÀ RĂNG TRẮNG TRONG ĐỂ GIÚP NỤ CƯỜI THÊM PHẦN DUYÊN DÁNG.

I. tại nhà in TÂN-PHÁT 224 đường Gia-Long, Saigon
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN
NHÃN TIN
Kim Hoàng lên ngày sáu 5.8

Nhà hàng ĐỒNG KHÁNH
MỖI NGÀY MỚI CẢI-TIẾN
Để phục-vụ khách hàng đắc-lực hơn
PHÒNG ĂN RỘNG RÃI, MÁT MẺ
MÓN ĂN NGON, GIÁ LẠI RẺ
(Vì luôn luôn đông khách)
Đặt tiệc từ 800đ. trở lên mỗi bàn 12 người
KHÁCH SẠN Đồng - Khánh
PHÒNG NGHỈ MÁY LẠNH
Đủ tiện-nghi, có nước nóng
Món ăn tinh giá đặc - biệt cho khách thường phòng.
Địa-chỉ : 2 Đại-lộ Đồng-Khánh — SAIGON.
Giây nói 36-156

Hiệu Kính thuốc KÍNH-TIÊN
274, HAI-BÀ-TRƯNG SAIGON



Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)